

**TAGDUDA TAMEGDAYT TAyERFAT N LEZZAYER AyLIF USELMED D UNADI
USSNAN TASDAWIT LMULUD AT MEMMER N TIZI UZZU TAZEDDAYT N
TSEKLIWIN D TUSSNIWIN N UMDAN AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZT**



UṬṬun n umsedfer :
UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N TURAGT
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

**TAYULT : TUTLAYT D YIDLES AMAZIY
TAFERNA :TUTLAYT D TYERMA**

Asentel

**TAYENNIRAWT N TADDART N
TIFERDUD AT BU YUSEF**

SYUR :

- ASLI SARAH**
- NAITSLIMANI SAIDA**

Amesnalay :

Massa :KACED SACIA

Asqamu n yimsekyaden

- Mass Kinzi Azeddine: MCA, UMMTO : Aselway**
- Massa Kaced Sacia: MAA, UMMTO ; Tamselwayt**
- Massa Aliouane Nadia, MAA, UMMTO : Tamsekyadt**

Tagrawt:2021/2022



ASENMER

Massa: Kaced Sassiya iy yefkan afud tewelleh-
ay di tazwara armi d taggara nunadi-agi-ntey.

- Iguziyen iy-icawnen imarra di laqdic-agi
- Wid yessneqden axeddim-agi-ntey



Abuddu

Ad buzey leqdic-agi:

- I yemma d baba ezizen Iħemmley aħas, tmenny-asen leħnad teyzi n leemer-nsen.
- I watmaten-iw ezizen Nabil d twacult-is Anya d twardett-ney tamectuħt Alissa, akked gma Elilu.
- I weltma tuzyint, tamazuħt-ney timcenneft Kenza.
- I twacult-iw tissnat, Iħamlay aħas, argaz-iw ezizen felli tafat n wuli-iw Rabaħ, imyaren-iw,

ilewsan-iw eabd Arreħman, Muħ crif, eadel,

tilewsatin-iw Sabrina, Lidya, Kenza. Akked warraw-nsent :
iman, ikram, salim, asya, abdellah .

Sara

Abuddu

Ad buddey leqdic-agi:

- I wid I yifkan afud ameqqran d nutni id tafatn ddunit-iw baba d yemma aezizen yef wul-iw tmenniy-asen leemer yezzifen d tudert zeddigen.
- I setti ezizen yef wul-iw yemma faɗma ad yesezef Rebbi di leamr-is, I watmaten-iw d yessetma d nnutni I dimeawnen n tudert-iw gar-asen ad sedduy yellis emmi fetta ttafay-tt dima yer yidis-iw i karima weltma tameqrant d warraw-is Tiziri, Şuniya, Aḥmed.
- I tmeṭṭut n gma sīham d warraw-is naser, zahya.
I laemum-iw d xwali d warraw-nsen akken ma llan mezzi meqqar.

Saaida

Agbur

Tazwart tamatut 1

Ixef amenzu:ahric n tesnarrayt

I-Asebgan n usentel 2

II-Afran n usentel 2

III-Tamukrist 2

IV-Awalen igejdanen 3

V-Tarrayin n unadi 4

VI-Ttawilat n unadi 5

VII-Uguren n unadi 6

VIII-Iswi n unadi 6

Ixef wis sin:Aħric n trakalt d umezruy

I.Tarakalt n tiferdud 8

II.Iferdisen n trakalt 9

III.Anezwi n taddart n tiferdud 12

IV.Azar n wawal tiferdud 12

V.Tiferdud uqbel tagrawla 12

VI.Amezruy n tiferdud d talit n trad 13

VII.Imjuhad n tiferdud 14

Ixef wis krađ: aħric n tyessa

I. Amkan n tmezduyt 17

II.Iferdisen ansayen 17

III.Iferdisen atraren 18

IV.Iferdisen n ugama 19

ixef wis ukkuz. ahric n tmatut

| | |
|---------------------------------------------|----|
| I.Tiskiwin n taddart n taddart | 22 |
| II.Tuddsa tmetti d taddart n tiferɗud | 25 |
| III.Tasqamut n taddart n tiferɗud | 26 |
| IV.Zwağ di taddart n tiferɗud | 28 |
| V. Tinigit di taddart n tiferɗud..... | 30 |

Ixef wis semmus: Aħric n Tadamsa

| | |
|----------------------------------------------|----|
| I.Tuddsa tadamsant tansaytn yergazen | 32 |
| II.Tuddsa tadamsant Tamirantn yergazen | 33 |
| III.Tuddsa tadamsant tansayt n tlawin | 33 |
| V.Tuddsa tadamsant tamirant n tlawin | 35 |
| IV.Tanzut di taddart n tiferɗud | 38 |

Ixef wis seddis: tudert Tadelsant

| | |
|--------------------------------------------------------|----|
| I.Laewayed tansayin..... | 41 |
| II.Laewayed tidyanin..... | 43 |
| III. Timeyriwin Tiyelnawin di taddart n tiferɗud | 45 |
| IV.Tamedyazt di taddart n tiferɗud..... | 45 |
| V.Tidukkla tadelsant | 51 |
| VI.Tidukkla n waddal..... | 53 |
| VII.Tujya Tansayt | 53 |
| -Taggarayt tamatut | 55 |
| -Agzul | 58 |
| -Idlisen | |
| -Amawal | |
| -Iguziyen | |
| -Tijentaɗin | |

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut:

Taddart d aferdis agejdan di tmetti Taqbaylit id-yemmalen adeg anda ttidiren imezday iyecrek umezruy. Ansayen d laɛwayed. Taddart tettuneḥsab d lɛas n tmetti d tmurt n leqbayel, dayen id- ijebden lwehnanwaṭṭas n yimyura ama d izzayriyen am BOULIFA.S.A¹ ama d iberaniyin am: GENEVOIS.H² d BOURDIEU.P³

Asentel n tezrawt n taggara n tureg «tayennirawt n taddart n tifarḍud» id yezgan deg tyiwant at bu yusef læerc micli

Leqdic-a yekcem deg uḥric n tussna n tmetti d tesnalest, iwakken ad nsali tazrawt-nntey nessexdem tarayt n uglam imi d nettat tiwulmen leqdic-agi deg ukatay-agi-nntey ad nreḍ ad d-nesken taddart n tiferḍud d tudert n yimezday-is di ɣa n yeḥricen.

- **Aḥric amenzu:**
Daḥric n tesnmarayt
- **Aḥric wis sin:**
Daḥric n Trakalet d umezruy
- **Aḥric wis kraḍ**
Daḥric n tyessa
- **Aḥric wis ukkuḥ:**
Daḥric n tmetti
- **Aḥric wis semmus**
Daḥric n tdamsa
- **Aḥric wis seddis:**
Daḥric n yidles

¹ BOULIFA.A. S, *le Djurdjura à travers l'histoire*, Berti Alger.

² GENEVOIS.H, *Village de Kabylie At Yanni et Taguemmunt Azouz. éléments historique et folklorique*, FDB, N°109, fort National, 1971.

³ BOURDIEU.P, *La sociologie de l'Algérie*, PUF, Paris, 1980.

Ixef I

Ahric n tesnarray

Tazwara:

Deg yixef-agi amezwaru ad nawi awal yef taynirawt , d yiwen n usentel icudden yer tussna n tmetti taqbaylit d tnaşlit n taddart Tiferđud,deg-s ad neeređ ad d-nawi tikti tamatut yef wayen icudden akk yer usentel-agi

1-Asebgenn usentel:

Taynirawt d yiwen n leqdic yekcem deg uħric n tussna n tmetti d tesnalast i wakken ad d-nessali tazwart-ntey , Taynirawt n taddart n Tiferđud id yezgan deg tyiwant at bu yusef deg Micli, deg-s ad naeređ ad nesqardec awal yef yiħricen n taddart-agi s umata d wayen icudden yur-s, wa ad naeređ ad nawi aħas n yissallen fella-s d yimezday-is, ama d amezruy-is, tayessa n tmetti, tadamsa, tarakalt, idarma...atg.

Ad d-nawi awal yef wazal-ines di tmeti taqbaylit si zik almi turra,ad nawi dayen awal yef leqdicat xaddmen,d umgarad yellan gar zik d tura deg yal aħric, leqdicat xedmen ama daxel n taddart ama deg barra,mebla ma nettu ad nebder akk leewayed d wansayen imazal sfuggulen ar assa. S waya ad nessaweđ i wakken ad nessekfel izuran n taddart-agi, d wansi id kkan d wamek tella zik amek tuyal tura arnu yur-s tawsit n tussna n leġnas,texeddem tselet s telqay yef kra n ugraw n yimdanen.

2-Afran n usntel:

Timetti taqbaylit d tin yettfen d tunti-s deg tussna n tmetti, maca d tin id ijobden lwelha n waħas n yimura yicban: S.A.Boulifa,H.Genevois,P.Bourdieu,E.Masqueray. Tjebed-d lwelha n inelmden i wakken ad xedmen anadi-nsen n tagara n useggas fell-as.

Taddart n Tiferđud d tin yesaan azal muqqren deg umezruy n tmurt-ney xas akken ur yelli ara kra n leqdic fell-as s yur inelmaden. Daya iyjejjan nnuda ayyer,ahat imi tebeed ruyulac i wumi id dusa tikti ad yexdem anadi fell-as. Yef waya id newwi tikti tamatut n ufran n usentel-ntay taynirawt iyettekkin yer tussna n tmetti d tussna talsansit n taddart nTiferđud.

3-Tamukrist:

Taddart n Tiferđud d tin yettwasnen aħas gar tuddrin n leqbayel tesa azal-is deg tmetti taqbaylit tufrar-ad yef waħas n tudrin nniđendeg tezdeg, anecta s lġehd n uxeddim id fkan wat

taddart-agi ladya tulawin id imudden afud amuqqrان yef waya tamukrist i nezmer ad nadi fell-
as

- D acut wazal n taddart-agi?

-Dacut umezruy-is?

- Acu-ten leqdicat,laewayed d wansayen n taddart-agi?

- Acu nwazal itesea tmettut deg taddart-agi?

-Acu-ten leqdicat i texdem ama deg tudert n yal ass ama I taddart kan?

- Ayen taddart n Tiferdud tufrar-d yarna tetwassen s waṭas gar tudrin? ahat imi zeddiget s waṭas? ney ahat d imezday-ines I ixadmen yef aya? ney ahat imi d taddart n KAMAL AMZAL ?

4-Awalen igejdanen:

a-Tuddsa n tmetti:

D yiwen n uħric agejdan swayes I tbennu taddart,akken id yenna Mass kenzi :
“Tuddsa timittit, dassayen yellan ger iferdissen n tmetti axxam,tawacult,adrum neg taddart”¹

b- Taddart:

D aferdis agejdan di tmetti taqbaylit id-yemmalen adeg anda ttidiren imezday i yecrek umezruy.

c-Amezruy:

D tazramt n tedianin id-yeḍran di taddart uqbel tallit n ttrad.

¹KINZI ATajmjâat dewillage lqelĕa, In tajmae du village des At Yemmel, Etude des structures et des fonctions, Mémoire Magistère, Université Tizi-Ouzou,1998,pp 127/181.

5- Tarrayin nunadi:

I wakken nessawed nexdem-d leqdic-agi nessexdem atas n tarrayin n unadi d tid i ay nejjren abrid n tmussni yer taddart-agi deg-sen ad nebder:

- **Tuffya sannar:**

Anadi-ntey d win yebnan yef tuffya s annar acku syinna i nessawed nmegred atas n yissallen i yaenan anadi nntey.

- **Asexdem n udiwenni:**

Tarrayt-agi tebna yef isteqsiyen, nwehha yer imezday n taddart-agi neswejed-iten uqbel tuffya, s umgarad n swir n leqrqya n yimezday d leemur-nsen d tussna, amedya tadukla tadelant tayiwant imusnawen nwehha-asen isteqsiyen srid yef wayen i nettnadi ad nzar, ma d timyarin d yemyaren nexdem-asen adiwenni ilelli, lmaenas ad meslayen. yef usentel i as nihwa.

Di tegnit-agi mi ara mgaraden yisallen di tririyin yef yisteqsiyen n yimezday n taddart-agi yewwi-d ad nessexdem asarwes gar-asen i wakken ad nawed yer tikti tagejdant.

- **Idlisen:**

Xas akken llan deqq-s n ttawilat n unadi sawnen-ay s waṭas maca ayaki ur d-ay-yesebeed ara yer tyuri n yidlisen id yettawin awal yef usentel-nntey.

- **Afran n yimusslyā:**

Leqdic- nntey d win yebnan yef Tuffya s annar mi nerza yer Taddart n Tiferḍud. Nemmuger-d deqs n yemdanen yal wa s tmusni-is yal wa s laemer-is irgazen, tulawin, imyaren, Timyarin, ilmezyen, Tilmezyin dya nnfaren-d kra deg-sen mmudden-ay-d isallen nebya.

| ISEM | Lihala n tmeddurt | La3mer |
|--------------------|----------------------------------------|-----------------|
| Ayt yidir arezqi | Damjahed | 98 n yiseggasen |
| Ayt Ħemuc Muħuc | Damjahed | 98 n yiseggasen |
| Buziad kayssa | Tamjahedt | 89 n yiseggasen |
| Saæedi jeġġiga | D tamjahedt | 91 n yiseggasen |
| Buziyad Kamal | Damray di Tsqamutt'n taddart | 45 n yiseggasen |
| Uyidir acrab | Daselway n tsqamutt n Taddart | 48n yiseggasen |
| Ayt Hamuc Farida | D taæggalet deg tesqamutt n Taddart | 38 n yiseggasen |
| Ayet Meamer Samira | D taæggalt deg tesqamutt n taddart | 32 n yiseggasen |
| Buziyad mustaf1 | Daæggak deg usqamu n taddart | 27 n yiseggasen |
| Ħemmuc Lmulud | Dafellaħ | 76 n yiseggasen |
| Bellil řaliha | Txdem azeitta | 81 n yiseggasen |

6-Ttawilat n unadi:

✓ **Ttawil n umaklas:**

Isallen d wallalen akk i ay-d-nnan imezday-nni nesseklaſ-it yef waya netarbaħ-d aħas n wakud syin yer din nranu ayen ilaqen.

✓ **Ttawil n wallal n timuħmin:**

Ilaq ad ilin kra n yinigan yeddren timsal-nni i yef nettnadi iwakken ad d-nessiweħtimuħmin.

✓ **Ttawil n yimru d waffer:**

Yewwi-d ad nessemres imru acku llan kra n yimesluħuyen ur taqbalen ara ad d nessekles

şşut-nsen dya nettaru kan ayen idnnan.

7-Uguren n unadi

Ulac ayen id-yettasen mebla laetab, dayen ulac ugur ur nesēi tıfrat, yal anelmad yettmagar uguren deg unadi-ines ula d nekknti nemmuger-d kra n wuguren deg ubrid-nntey maca meskud ncuđ yer yiswi-nntey uguren akk ffsin. Deg tazwara nkukra abrid yer taddart-agi imi d win ibaeden aṭas, rrrnu ħur-s lexşaş n umeşruf ama i wakken ad nruḥ yer taddart, ama yer tııiwant. Ugur nniḍen nufa-d kra n yemselyuyen imi ugin d-nsekles şşut-nsen acku ur umin ara belli iswi-nntey d leqraya maci dayen nniḍen. Dayen i ten-yeġġan ugaden ur d arrin ara yef isteqsiyen, nebya. Ugur nniḍen d aṭan agi i d yennulfan "Covid.19" aṭan n kuruna imi ur nezmir ara nettruḥu yer taddart yal tikkelt acku aṭan-agi d win yettentaden s waṭas gar yemdanen, yef waya imdanen ttnejmaeen akk yer yexxamen-nsen seg lxuf, ula d ieeġgalen n tidukla tadelsant ḥbsen akk leqdicat-nsen. Ula d idlisen nufa-d ugur acku tugett deg-sen ur sein ara isallen i nebya

8-Iswi n unadi

Anadi nntey deffir-s ddeqs n yiswiyen deg-s aseneet n wazal, itesea taddart n Tifardud, dayen s leqdic-agi ad nefk timusniwin iyal win yettnadin ad tıyessin dayen ad nessawed ad

Nessewjed anadi-nntey n tagara n useggas yef waya ayen akk id-nejmae yef taddart-agi ad ay- ieaawen akken ad as-negg tasledt.

Tagarayt

Aħric-agi n tenarrayt nefhem-d deg-s tuget n tiktiwin, acku d wagi id ixef agejdan n leqdic-nntey, deg-s id nekkes ayawas, tezrawt-agi.

Ixef II

Aħric n trakalt d umezruy

Tazwara:

Deg yixef-agi ad d-nebder akk ayen icudden yer trakalt d umezruy n taddart n Tifarđud.

I- Tarakalt n Taddart Tiferđud:

Tiferđud d yiwet n taddart n i teddun yer læerc Nat Bu Yusef, iyetabæen la commun mixte de djurdjura (commune mære) tayiwant at bu yusef tezga-d deg unzul n lwilaya n Tizi Wezzu, wessiet s wazal n16,86km²: zikk llant deg-s 10 tudrin

- Taxlijet
- Tazrutt
- At εdella
- Tizi umalu
- Icelliban
- Tabuħesat
- warĜa
- At xlifa
- Tawriret Ėamran
- Tiferđud

Maca tura tawriret Ėamran tettwakes seg tyiwant nat bu yusef tuyal tesEa 09 n tudrin kan. Tiferđud d taddart id yezgan,deg ubrid ayelnaw Uġun wis15 deg yiwet n tiilt yeεsan azal n1197 n lmitrat, Lahmar.R yennad:«Taddart n leqbayel tezga-d yef tiyilt ney tawriret meħsub werĝin tettef luđa»¹. wessiets wazal n0,27km², Taddart-agi tebđa yef krađ (03) n yehricen: Adrum ufella, adrum n wadda, tawwurt n εini.Taddart nTifarđud εemren-tt azal n1518 n yimezday ,tebeed yef tyiwant n Micli s wazal n (3,9km),ma yef temdint n TiziWezzu s wazal (57,5km),ma yef Lzzayer tamanayt tebeed azal(158,5km),tebeed dayen yef udrar n Ĝerĝer swazal n(10km).

Tilisa nTiferđud:

- Seg tama n ugafa: d ugures, d taddart Nat mlal id yezgan deg tyiwant n atYahya.
- Seg Tama n unzul: taddart nTexlijt at bu Yusef d taddart Nat Şellan nUqbil.
- Seg tama n umalu: taddart n Tewriret Ėamran n Micli.
- Seg tama n Usammar: taddart n Uħduc n Iferħunen, akked taddart n Tzrutt at Bu Yusef.

II- Iferdisen ntrakalt:

II .1. Şşenf nwakal:

Akal n Tifarđud yemgarad seg umkan yer wayeđ, seg udrar almma d azayar, ad naf:

✓ **Akal n talext:** naŷ amek i seqqaren wiyad tına tehri-s mezziyet azal n 1 ar 2 lmitrat deg-s krađ

(03) n leşnaf.

- **D tazeggayt:**qqaren-as akal n tezwilt,xedmen yis afexxar dwallalen n usewwi, am tbaqit, lmeşbađ,akufi atg.
 - **D tamellalt:**qqaren-as tumlilt neŷ akal acebħan,sexdamen-t iweslay n leħyuđ n yexxamen iqdimen.
 - **D tawrayt:** ssexdamen-tt i lqarmud n yexxamen n zik nleqbayel.
- ✓ **Akal uşfaħ:** ssexdamen-t mi ara yili yezmir neŷ abaliy deg ibardan labaeda deg cetwa.

II.2. Idurar id yezzin iTifarđuda:

- Adrar ntirurda
- Adrar NatYani.
- Adrar n Uzru nThur.

II.3. Imyan yellan di Tifarđud :

- **Imyan n tebħirin:**

Dayen tezzun deg tfarkiwin-nsens sexdamen-ten iwuċċi gar-asen:tumaġic,ifelfel,taga,ticert, badenjan, lubya,akbal,ajilban, clađa,tibidas, taxsayt, ibawen, baġaġa, zrudiya atg.

Imyan n tuĵya

Ssexdamen-ten i tuĵya n kra n waţtanen, gar-asen: marnuyet, ccih, qqlilu, lhan i lehlay neŷ i wuqraħ n teabuť. Amezzir, rriħan i lehlak n wađu, ħalfa i lġarħ llan diy leşnaf nniđen ttdawin yis lehlakat nniđen amamagaraman ,asŷarzden ,iferzizwi, asemmam,centurat ,ccix lebqulatg.

- **Imyan n umaday:**

D win idimeqqin weħedesen deg ugama llan ula d wid yettmaċċan degsen:tizwal, tirur,

cilmun, azaren, sisnu...atg ,ma d wid ur yettmaččan ara: abuneqqar, azekkun, imleywi, azegduf, acikaw, affar addar n waman, aqejjir n uyaziđatg.

II.4. Ttjur yellan di Tiferđud:

Llan atas n lešnaf ttjur degtaddart-agigar-asent.

• Ttjur n lfakya:

Ttmudunt-d lyellayettmaččan:

- Tařemmant
- Taneqlet
- Tattefaħet
- Tabarquet
- Tajnant,
- Taxuxet
- Tamecmact
- Taččinatt
- Talimett
- Tamandaritt
- Tifirest
- Tajujet
- Taħeblemluket
- Tazemmuret

• Ttjur n umaday:

Ad d-naf seg-sent:

- Akalitus
- Ibestan
- Taslent
- Ašefra
- Azebbug
- Ilili
- Aħeccad,
- Azumbil
- Talezzazt

- Ibiqes
- Idmim

Iyersiwen yellan di taddart n Tifarđud:

1-Iyersiwen ufriken: d iyersiwen n uxxam yettidiren d umdan deg-sen:

- Amcic
- Aqjun
- Ayyul,
- Azgar
- Tafunest
- Ikarri
- Awtul,
- Ayaziđ
- Tixsi
- ASARDUN

2-Iyersiwen lexla :

- Uccen
- Ilef
- Izirdi
- Uccay
- Cebbirdu
- Aruy
- Awtul n lexla
- Ameçbariq
- Inisi
- Azrem
- Ayarda.

III-Anezwi di taddart n Tiferđud:

Tiferđud am tudrin n leqbayel deg tefriqt nugafa, amakken inesla fell-as uqbel ad ttinis d taddart Aelayen ađas gar tudrinn leqbayel yeť waya deg cetwa yettismiđ lħal ađas, tifesniwin ttsubunt mliħ abeada deg yiđ tisebħiyin yettili ugris tifesnniwin ttilint gar(1° d 2°) mayella deg yiđ ttilin-t s daw yilem yekkat ugefur s wađas igellu-dula s udfel. Yekkat s wađas deg cçetwa labaada

deg udrar n Ğerġar idyeqarben taddart-agi, adfel yezga deg udrar-agi ur ifsiara alma ileħqed tefsut yer waya deg cetwa yezga wegris d usemiđ deg taddart n Tiferđud. Deg tefsut ibeddu lħal yettbedil yettneqlab lħal gar yiťij d lehwa tifesniwin ttalin-t tsubun-tasemmiđ yettenqas ttalint tefesniwin cwiť , ijeġġigen d leħcic imiren iġuġugen. Ttaken-d cebaħa iw gama.

Deg unebdu : tisebħiyin ttalin-t tsesniwin yettili uyamac ttawđen-t alma d (40°) ma d timeddiyin yettsuđu-d ubeħri n udrar n Ğarġar dya yettili arđuba yettekes uyamac nni sbaħ. Deg lexrif tifesniwin subunt-d yettekes uyamac unebdu yettneqlab lħal gar lehwa d šeħħu yettili wađu s waťas yesseylay ifarrawen n tťjur. Dahmani M yenna: «Anezwin tmurt leqbayel d wi n n yilel agrakal, anebdu iħemmu csetwa nedda yerna yettismiđ lħal»¹.

IV- Aźar n wawal Tiferđud:

Isem-agi n Tiferđud yekka-d seg yisem n yiwen yimyi imeqqi-d s waťas deg umkan n taddart-agi imyi-agi isem-is « arđud » dya imi yella dinna s tťaqa sseman-as Tiferđud.

V- Tiferđud uqbel tagrawla :

Taddart-agi tesea lamin yettuqadar syur wat taddart imarra, sean ahil ittuhegga iwakken ad t-id yini, maca di lwaqt-nni ulac tira ur ttarun ara am tura, teđeggin-t qqarent-id s yimi kan, yer tama n lamin llan řeman, yal axarub ney adrum yesea řamen-ines, win yefyen leqwanen n taddart ney yeffey i webrid ad t-xetťin , lmaena-s ad ixalles lxattiya, mi d-yella unejmuε ad yli lamin, řemman, aked wat taddart, sakin imir ad d-inin leflani yettwaxetťa akken ad ren wat taddart, di lwaqt-nni ttxatťin s duru ney zuj duru, sakin win ur nxalles ara ad as-inin snat n tikal ney krad, ma yella yugi ad ixalles ad ruħen yer wexxam-is ad as-alin sufella n wexxam, ad-as ksen yiwen uqarmud ney sin, lmaena-s dakken win iwumi ara ksen aqarmud sufella n wexxa m-is amzun akken ksen sser fell-as, ar yuyal ur yettnaħsab ara di taddart, si laħya ur itteffey-d ara taddart, lmaena-s ur yettili di tejmaet, ur yettay lewziεa (timecret).

Di taddart n Tiferđud zik uqbel tagrawla lamin yellan deg-s qqaren-as Ĥmed nat Sliman, sakin d Lħaġ εacur fell-as ssar, ad yuyal ur yettuneħsab ara di taddart, ur ibeħdar anejmuε, ur t- yettlaεi yiwen, ur yettay lewziεa, acku yeffey i tufiq n taddart. Lamin n taddart n Tiferđud uqbel tagrawla qqaren-as Ĥmed at Sliman, sakin yuyal deg umkan-is Lħaj εacur at yidir.

¹DAHMANI M. *Atlas économique et social de la Grande Kabyle*, OPU, Alger, 1990, p11.

VI- Kra yef umezruy n Tiferɗud deg tallit n trad :

Taddart n Tiferɗud d yiwet n taddart am tudrin n leqbayel n zik, tesɛa leqwanen, tesɛa lamin, tesɛa tteman, deg-s amdan meqqren yettuqadar, Tamettut deg umkan-is, argaz deg umkan-is, agrud deg umkan-is, yal yiwen di lħarma-ines. Asmi tebda tegrawla, taddart n Tiferɗud taxdem lwajeb-is, llan-t tuddar guġġent-d ɣur-s am taxliġt at bu Yusef, taqarbuzt.... atg, imjuhad ttruħun-d yer taddart-agi ggan-asen imɗiqen yettwafren, gganen s lqec-n sen yurad, lqut-sen yewwa iħeyya syur tilawin n taddart-agi, mi d lawan ad ččen tilawi-agi ad ten-εassen.

Di Tiferɗud llan sin yimɗiqen, yiwen qqaren-as ixarban anda i tella tæssast tamezwarut, wayeɗ s dixel di tlemmast n taddart-agi, ma yella anwi id-iruheñ ad yestardaq tangħelt-is, imjuhad ad ilin heyyan iman- nsen, ma yella cwiṭ id iruheñ zemren-asen, mulac ad xadmen aqarru iman-n sen. Di taddart-agi heyyan dayen iguraġ ttawin-d ɣursen nnaεma n tuddar niɗen, ttasen-d seg at ililten, d gat icura, akka ijuhden di taddart n Tiferɗud s lemεawna n yimjuhad- is, bla ma nettu tamettut id yefkan afus n lemεawna meqqren segmi tekmasa tegrawla almi teffay Fransa di tmurt-agi.

VII- Imjuhad n Tiferɗud:

Lmezday n taddart-agi tuget deg-sen juhden di tegrawla, xadmen lwaġeb-n sen, ama d irgazen ama d tilawin, maca tuget deg-sen mmuten ad tnirħem Rebbi, gran-d kan kra deg-sen d nutni i ay-d yulsen ayen iwumi cfan

✓ Imjuhad yeddren :

| Isem n umjahed | Leεmer-is |
|---------------------|-----------------|
| Ayet yidir Arezqi | 96 n yiseggasen |
| Ayet Ĥemmu c Muħuc | 99 n yiseggasen |
| Ayet yaħyawwi Zahya | 85 n yiseggasen |
| Buziyad Kaysa | 89 n yiseggasen |
| Saεddi n ġeġiga | 91 n yiseggasen |

✓ Imjuhad yemmuten:

| Isem n umjahed | Melmi yemmut | Laæmer |
|----------------------|--------------|-----------------|
| Ayet Yidir Ħsen | 1960 | 43 n Yiseggasen |
| Ayet Yidir lhaġ | 1957 | 55 n Yiseggasen |
| Aæmirat leħsen | 1957 | 22 n Yiseggasen |
| Σula Buxalfa | 1957 | 22 n Yiseggasen |
| Σula Brahim | 1958 | 25 n Yiseggasen |
| Bellil Ħsen | 1958 | 30 n Yiseggasen |
| Buzyad Akli | 1959 | 19 n Yiseggasen |
| Gudfel Lġida | 1959 | 24 n Yiseggasen |
| Idir Zuhra | 1959 | 31 n Yiseggasen |
| Kactal akli | 1959 | 34 n Yiseggasen |
| Kuku mexluf | 1960 | 21 n Yiseggasen |
| Kudfel Muħend Saæid | 1959 | 60 n Yiseggasen |
| Nayet Usliman aæli | 1960 | 21 n Yiseggasen |
| Nayet Usliman aæmara | 1960 | 31 n Yiseggasen |
| Nayet Usliman mhana | 1960 | 31 n Yiseggasen |
| Nayet Usliman Salem | 1956 | 33 n Yiseggasen |
| Uæebbas Muħamed | 1959 | 27 n Yiseggasen |
| Uyidir azwaw | 1957 | 19 n Yiseggasen |
| Uyidir Belæid | 1958 | 30 n Yiseggasen |
| Uyidir Mesæud | 1957 | 34 n Yiseggasen |
| Uyidir Caæban | 1958 | 20 n Yiseggasen |
| Weled Tayeb nafæc | 1960 | 16 n Yiseggasen |
| Umehya Muhend usalem | 1956 | 22 n Yiseggasen |
| Uyehya æmar | 1960 | 34 n Yiseggasen |
| Remđani meqqrان | 1959 | 22 n Yiseggasen |
| Salah muħamed | 1957 | 55 n Yiseggasen |
| Salah şeddiq | 1959 | 56 n Yiseggasen |

Tagarajt:

Deg yixef-agi nessawed nejmeæ-d akk iferdisen icudden yer trakalt d umzruy n taddart n

Tiferḍud, maca deg wayen yeɛnan amezruy ur nessawed ara ad d-nawi atas n yissallen, acku imaren widiḥaḍren I tegrawla deqs deg-sen tettun, wiyad uḍnen, dayen ur d-nufi ara idlisen id iḥadren yef wanecta, maca .xas akken dayen ur neshil ara nessawed newwi-d ifardisen igejdanen d tedianin di tallit n trad.

Ixef III

Tayessa n taddart

Tazwart:

Taddart n leqbayel d afezzim yef twenza n wedrar yal taddart tet̄tef tiyilt taelayant seg zman aqdim. Sumata tugett leqbayel ttidiren deg idurar anda tī temraḥ, tanefsit tartah, ul yestaefa, yef waya deg ixef-agi ad nawi awal yef tyessa n taddart n Tifarr̄dud iyequblen adrar Ğarḡar.

I. Amkan n tmezduyt:

Tifer̄dud d yiwet n taddart id yezgan deg tiyilt taelayant akk deg at BuYusef, yettabaen tayiwantn Micli, tesa azaln1 197 n lmitrat, ixxamen deg-s mmqaraben s waṭas, laḍya deg tlemmast n taddart gar axxam d wayeḍ ala iberdan ireqaqen azal atelḥu-d s udrar iten-ffarqen ma d abrid n tkaryas yehbes s dawtaddart.

II- Iferdisen ansayen:

Aferdis agejdan ansay di taddart n Tifer̄dud, d axxam aqdim, ixxamen-agi d wid yebnan s wakal.

a) Axxam aqdim:

D win yebnan s wakal, axxam n leqbayel d azamul n tdukli, akken qqaren: «argaz dtaftilt n barra, tameṭṭt d taftilt n uxxam».

Yal tayawsa deg uxxam aqdim tesa azal. Seg unnuyen d teqbucin yer iyerban d sqef yef waya mi nerza yer taddart n Tife r̄dud narza yer yexxamen nufa nna Faḍma Nat Yidir tewwi-ay yer uxxam-is imi mazal-it d axxam aqdim n zik. Mi nekcem deg tewwurt nufa abraḥ d amecṭuḥ, tenna-d d akken mi ara keccmen zik yergazen, ad bedden dagi ad sqarbuben s teakkazt yer lqaea i wakken ad ṣṣrent tlawin iman-nsent, abaraḥ nni tqublīt yiwet n tewwurt s lluh zuren n zik nebed yef umnar-is i wakke nna Faḍma ad ay-d-zzi amek yeddes wuxxam-is anda tettidir tenna- d axxam aqdim yebna yef sin yehricen yiwen d ameqqran qqarn-as taqaett, wayeḍ mezzi fell- as qqaren-as adaynin, taqaett nay agens nay tiyaryert, anda ittqeggilen wat uxxam, yezga iεum deg-s ṭṭlam imi ulac ansa ara teeddi tafat tesa ala yiwen n ṭṭaq d amecṭuḥ mliḥ yetteedi-d deg- s ubehri tiyeryert tettili tilemt ulac nni ṭabla nni akarsiw nni taxzant, nufa kan azetṭa deg tesga yezga-d akkin yer uyreb id-iqublen tawwurt, ttaran azetṭa dinna imi ala deg umkan-agi id ttaweḍ cuya n tafat d yiṭij, sakin, ayreb id-yeqqublen tasega qqaren-as "tinebdatin" wagi yezga-d rrif n tewwurt, tmebdalin akked d tesga d inemgalen imi tasga d azamul n tafat yef waya i ttecuddun lferḥ mi ara ad ilal wuqcic yer tesga qqaren: «Mi ara ad ilal uqcic dessent tesegwa».

Ma d tinebdatin ttecuddun-t yer lehzen mi ara yemmet umdan qqaren: «Mi ara yeffey lmeyyet

ttrunt tnebdatin». Agens deg-s i ttilin lecyal n wuxxam, am lmakla, asewir ides, iyimi,

Ma tmuqleđ akken yer tqarnit yella lkanun, sufella-s rsen yinyan sewwayen deg-s yerna ssehmayen deg tegrest s nnig lkanun yettili udekkkan, ttilint dayen tekwatan, rrif-is kan yettili useywen.

Yur-s i ttealiqen lebsel akked d ticcirt ma tmuqleđ yer tama tazelmađt yella udaynin, dina ittarran lmal, tyeđten maca adaynin d usgen tfareq-iten yiwet n tarkabt deg udaynin yettili lmedwed deg-s itetten lmal, syin tella taerict deg-s ttađđan ikufiyen anda itefren larzaq. Deg tlemaset n taddart gar yexxamen ad naf amkan i deg ttnejmaeen wat taddart, d tagi i tajmaet n taddaet, d yiwet akken tzeqqa taqdimt, tella si zman aqbur mazal-itt ar tura, mi tkecmeđ yer daxel, ad tafed tesa tierusin ney dekkawat, wigi yer tama tazelmađt yer tama tayefust yella waguns d amecđuh deg-s ttecaeylen times deg tegrest, rrif-is kan yella sslum ttalin yis yer taerict ttamecđuh tazeqqa-agi seg daxel tarqem akk tcebbah s rrqem n zik. Yesea lmaena, d uzamul- is s yinna deg tlemmast-nni llant.

b) Tiwwura n taddart:

Gar-sent Tawwurt yettawin yer udrum ufella deg-s kra n yexxamen yerna yettawi yer ljaee, tawwurt yettawin yer udrum n wadda deg-s kra n yexxamen, yettawi yer tmeqbart, tawwurt n Eini deg- s kra n yexxamen yerna yettawi yer Tala n Eini timeqbart rrif-is kan bnan yiwet n tzeqqa tameqrant deg-s ttzallan yef lmeyyet uqbel ad teskecmen yer tmeqbart, deg tlemmast n tmeqbart yella yiwen uxxam d amecđuh dinna i jemiien allallen s wayes i ttemđalen. Deg taddart n Tiferđud ur sein ara lemquam ttzurun daxel n taddart maca ttzurun lemqa mat yellan bara n taddart am lemquam cix Muhand id yezgan deg At Ahmad, lemquam n cix Aerab id yezgan deg tewrirt Eamran, lemquam n jeddi Mangulat id yezgan deg tlilit ttruhun mbaeid lemquam Sidi Bu Bekar id yezgan di tegzirt.

III- Iferdisenatraren:

Deg ifardisen atraren dayen ad nebder deg tazwart

1) Ixxamen atraren:

Ttwabnan s walallen atraren am lyajur, ssiman, rmel, mmgaraden yef yixxamen iqdimen acu kan atraren-agi mbaeaden gar-asen s wařas dayen tuwwura nsen wuhant yer ubrid myaltawacult tđfen deg lřarma n wat zik.

G. Lacoste yenna-d: «Ixxamen d wid yernan baeaden akken i d yennulfa lebni atrar di tmurt

n leqbayel»¹.

Yer tama n yexxamen-agi yella uyerbaz

2) Ayarbaz n taddart :

Ayarbaz n uswir amenzu, yezga-d rrif n ubrid ukkarus, sseman-as ar yisem n taddart « Ayerbaz n uswir amenzu n Tiferđud », yeldi deg useggas n 1990deg-s qqaren azal n300 n yigardan deg 2021 sakkin yella rrif n tejmaet yebna ula d netta s lbenyan atrar ttzallan deg-s umezulla. Axxam n yelmezyen yezga-d rrif n ubrid ggan-as isem yer yiwen umejhed imuten yef tmaziyt deg tafsut tabarkant wagi d Kamel Amzal.

3) Axxam n yilmezyen :

Deg uxxam-agi ttilin atas n leqdicat n yedles am umezruy lmusiqa, aselmed n tzlatin ama i yemec̣taḥ ama i tulawin u dayen ula d leqraya syarayen-ten deg-s yettili-d uheggi tmeɣriwin n taddart. Yer tama-s kan tella lmunima.

4) Lmunima :

Tebna dayen s lbenyan atrar ggan-tt d amđiq anda međlen imjuha. yella dayen yiwen wassay atrar d win i ten-icarken akk wagi d abrid n tkaryas d abrid n taddart yettawi ama yer temdint n Micli ama yer tudrin nniden ad naf dayen anwar yettwabna lebni atrar tturaren deg-s yelmezyen, dayen ad naf amkan n unezah deg-s yella anda tturaren yigardan. Llan imukan n tuksa n lxiq i twaculin, tella ula d tazeqqa xedmen deg-s timeɣriwin i win ur nesei ara lewsae anda yexdem tameɣra.

IV- Iferdisen n ugama :

Deg taddart n Tiferđud imi d tin iqarben adrar n Ğarğar aman zrgan llan am cetwa am unebdu.

Deg-s ddeqs n tliwa, zzint-d akk i taddart yal yiwet anda id-tezga,

- **Tiliwa n taddart n tiferđud.**

✓ **Tala n wadda:** tagi Tala tamenzut ara tafed mi ara tkecmed yer taddart, rrif-is yella yiwen

¹LACOSTE-DUIJARDIN, *Un village algérien : evolutoin et structure*, SNED, Alger, 1976, -pp 358-359

umkan qqaren-as amekkan n tsebbalt.

Sarsen deg-s tasebbalt i lmend n yimsebriden d wid yettruḥun yer ssuq i wakken ad əddin yer tala n wadda ad swen, tala-agi yur-s azal n 90 n yiseggasen, aman-is ttruḥun-d seg udrar, tesa lxezna tteamir aman, tesa rwaben deg lḥiḍ seg daw nsent yella ubasan tessen deg-s lmal rrif-is tela teḥtaḥa i tlawin ssiriden-t deg-s icetṭiden.

Tella dayen tala nniḍen qqaren-as :

✓ **Tala ntaddart:** tagi tezga-d tama tayefust mi ara tkecmeḍ tebna akk s lebni n tura, tesa rwanen, cebḥen-tt deg-s tessen aman ama da taddart ama d ibarraniyen. Mi ara d-rzun yer taddart aman-is ḥemmun deg cetwa, ttesmiḍen deg unebdu.

✓ **Tala n Əini :** tagidtalataqdimttezga-dbarantaddart, s dawkantmeqbirt, urtebni, urteawedḡḡan-ttkanitardanyeccetṭiden.

✓ **Tala nUmdun:** tezga-d deg lexla deg yexerban aman-is ur lhin ara itissit sexxdamen-ten kan i tissit n tebḥirin.

Sean dayen aṭas n laəwanṣar deg lexlawi yal wa anda id yezga.

Taggarayt

Deg yixef-agi nessawed nebder-d akk tayessa n taddart-agi, diferdisen akk yellan deg-s ama d ansayen, ama datraren.

Ixef IV

Tudert timettit

Tazwart:

Deg uħric-agi ad d-nehder yef tmetti deg taddart n tiferđud ad d-nawi awal yef tuddsa d tiskiwin-ines, d iferdisen akk icudden yur-s.

I. Tiskiwt n taddart n tiferđud:

Timetti taqbaylit tesa yiwet n teksiwt, tuddar akk ur mxalafent ara di tama-agi, yef waya deg taddart n tiferđud ad d-naf :

1. Tawacult :

Tawacult d agraw n yimdanen ttidiren deg yiwen n wexxam, C. Lacoste Djardin: “tawacult d tagejda n txelqit atteki yur-s d azamul n tyerma »¹. Taddart n tiferđud llant deg-s azal n 36 n twaculin tinesliyin lejdud-nsen akk n taddart.

2. Taxarrubt :

Dagraw n twaculin seant yiwen nužar n tjaddit, Letourneux, A. Hanoteau: «taxarrubt d addukli n kra n twaculin matasea yiwen njedd-nsen mmqaraben s užar n ttjaddit». Taddart n Tiferđud tesa azal n 09 ntxarrubin.

3. Adrum :

Yal taddart tesa iderma, yal adrum yesea tiwaculin, di taddart n tiferđud nufa-d d akken llan 09 n yiderma, eemren-tt twalin-agi :

- **Adrum n at buzid:** llan-t deg-s snat n twaculin: eamrun, buziyad.
- **Adrum n at yidir:** llantdeg-sukkuz(4)ntwaculin: uyidir, kuku, ayt cix, eamrun.
- **Adrum nat ħammu:** deg-skrađ(3)ntwaculin: aythadi, aythammu, aytyahyaw
- **Adrum nat Saedi:** llantdeg-ssnatntwaculin: saeduddin, saedawli.
- **Adrum nat ubellil:** tella deg-s yiwet n twacult: bellil
- **Adrum n at seada waeli:** telladeg-syiwetntwacult: sedali
- **Adrum nat umežyan:** tella deg-s yiwet n twacult: ayt mežyan
- **Adrum nat Waemar:** llant deg-s snat n twaculin: ayt maemar, ben amaryu
- **Adrum n yimrabđen:** llant deg-s snat n twaculin: šalaħ, fuđil.

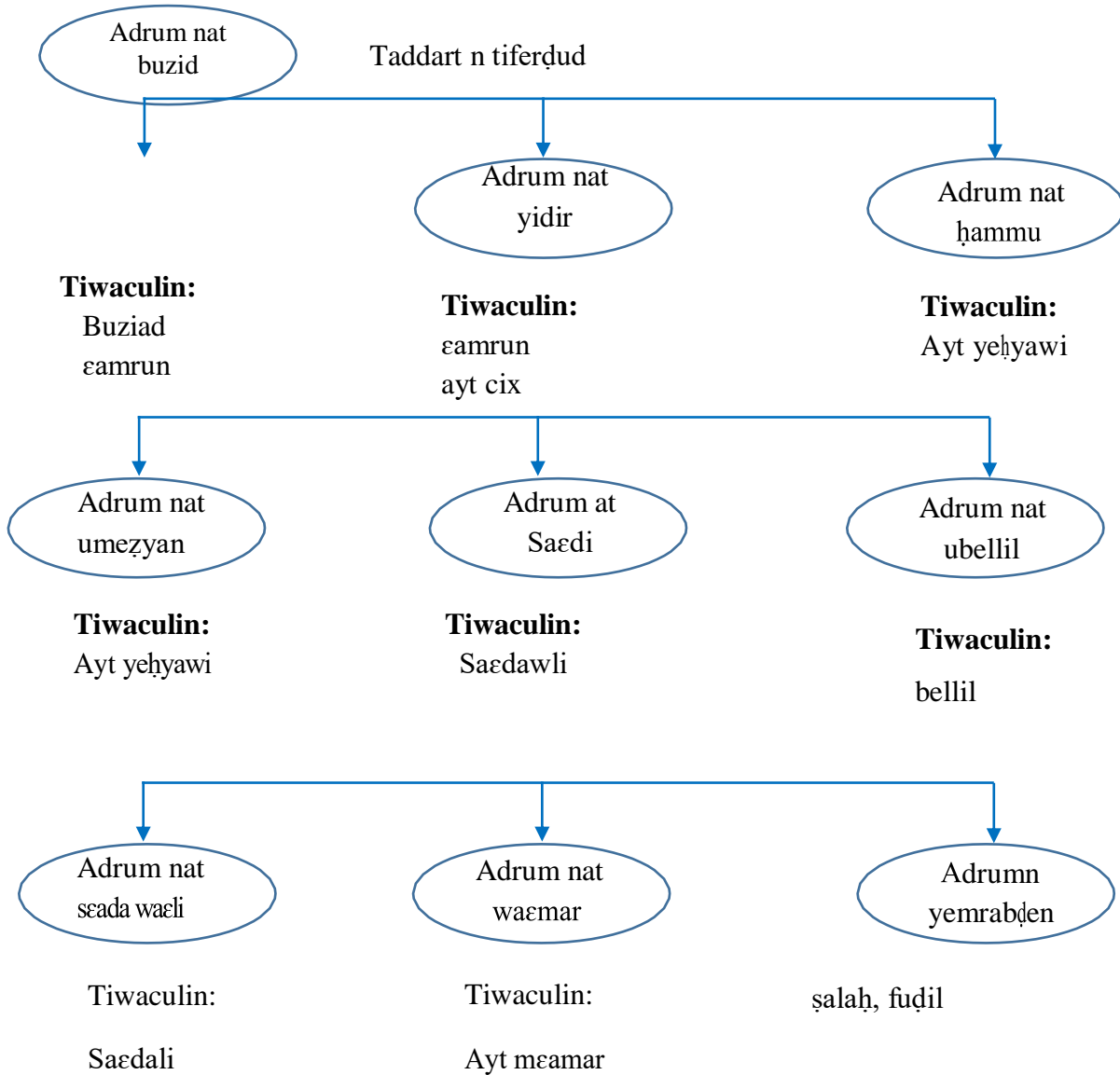
¹LACOSTE-DUJARDIN C, *Dictionnaire de la culture berbere en kabyle* ed. La Decouverte, Paris, p221

| Iderma | Tiwaculin |
|----------------------|--------------------------------|
| Adrul At Saedi | Saɛdawli Saɛdudin |
| Adrum at ubellil | Bellil |
| Adrum at buzid | Ɛamrun Buziyad |
| Adrum nat yidir | Uyidir Kuku Ayt Cix |
| Adrum nat ɥammu | Ayt Hadi Ayt ɥammuc Ayt yaɥyaw |
| Adrum at seada waɛli | Saɛdali |
| Adrum nat umeɥyan | Ayt Meɥyan |
| Adrum nat waɛmar | Ayt Maɛmer Ben Amaryu |
| Adrum n yemɥabɛn | Salah Fuɛil |

4) Adrum n yimɥabɛn:

Deg taddart n Tiferɛud llan- t snat n twaculin deg-sen saɥ nsen n Batna d zzman aqdil ruɥen-d sin yemɛdukal xeddmɛn Tafelahaɛt ar yiwen umɥar yidir at seada waɛli dɥa yefka- asen axxam wwin-d tiwaculin -nsen dɥa-uɥalen ttuneɥsaben nat taddart fkan-asen amur nsen deg taddart acu kan Tiferɛud tetɛef deg Laɛwayed n zikk imɥabɛn uttemyezɥawjen ara d leqbayel yef waya ala. Snat n twaculin nni kan I yellan salah, Fuɛil.

❖ Aseziy n twaculin n 09 yiderma n taddart ntiferdud:



5. Taddart:

Taddart d adeg anda ttidirent wegraw n twaculin, deg-s aqaru n taddart,s leqwanen-is d izerfan-is. A.Letourneux, A.Hanoteau: “ taddart d tafka yeswan tudert-is, tifulmanin-is, yettsemmi imesbeddiyen-is, ixeddem ney ittbeddil iṣuḍaf-is”¹

6. Lɛarc:

D tdukli nsnat n tuddar ney ugar m qarabent, lɛarc at bu yusef yesɛa mraw n tuddar gar-asent taddaret tiferḍud,ttemsefhamen -t seant assayen gar-asent,xas ur tent-crik ara tjadidit,

7.Taqbilt:

D lɛaruc mi ara nejmaɛen, tiqbilin mi ara yili wugur gar tudrin ad d-nejmaɛen-t S umata tiwaculin ttaken-t-d taxarrubt, tixarrubin ttuyalent d taddart, tuddar ttakent-d lɛarc, laɛruc ttaken-d taqbilt. D tagi i d tinifift n teskiwt n tuddar n leqbayel.

II. Tuddsa n tmetti d taddart n tiferdud :

Tuddsa n tmetti d assayen yellan gar iferdisen yemgaraden di tmetti taqbaylit A. Kenzi:²«tuddsa n tmetti d asayen yellan ger iferdisen yemgaraden di tmetti yella ufardis amectuḥ (axxam, tawacult) alama d adrum imir ad naweḍ yer taddart imezday-is jemeen-ten wassaɛen n timrawt ».

- **Tajmaɛt:**

Deg maḍal yal timetti tesɛa tuddsa tamettant, yis I teteddu tudert n yimdanen, ula d timetti taqbaylit tamensayt (taqburt)tesɛa tuddsa-ines,acu kan temgarad yef tuddsa n temettiyyin nniden,ama deg talya ama deg useftek.Yal taddart tesɛa agraw amatu,win imiqqaren tajmaɛt, yis i teddunt tlufa n taddart, ladya deg taddart n tiferdud. Dda Rezqi yesɛan 79 n yiseggasen yehka-ay-d yef tejmaɛt n tiferdud azal iss-a ur tettwakes ara tesɛa azal meqqren deg tudert n yimezday-is ,yal dduṛt yettili-d ugraw n tejmaɛt akken ad sgerdcen tilufan taddart, aqcic yewwḍen mraw d tam(18) n yiseggasen ur d-yussin ara yer tejmaɛt ad yefek lexetṭiya agraw n taddart yettili-d deg tejmaɛt, deg tazwara ameqqran n taddart nay lamin ad yebedu awal, ad yessefhem iswi n ugraw,syin ad yefk awal iwid yebyan ad meslayen,acu kan dinna dwid yennumen ttmeslayen kan ara d-yemmeslayen, wiyad sussumen, sellen-d acu id-ttmeslayen yirgazen mucaɛen deg taddart.

¹HANOTEAU A & LETOURNEUX A . *La Kanylie et les coutumes Kabyles*, Bouchene , Paris, 2003, p09

²KINZI A, Aop cit., , p51

Tiswiɛin anejmaɛ n taddart yettɛetil,mi ara yili kra n wugur iwumi ur dufin ara tɛrat yettataf atas n wakud,deg ugraw n taddart mi ara tɛtɛf taysast, awal n umyar yettɛeddi zdat n wawal numezyan,awal n win yesɛan cci yettɛadi zdat n wawal n yigellil,llan wid ur nesei ara akk awal deg ugraw am: yixerazen, igezzaren,d wid yettektilin irden, wid yekk aten tɛbel nay iɛbalen,acu kan ayen yesewhamen win yettektilin irden ur yesɛara awal-iswi n yettektilin zit yesɛa awal-is dayen amedaɥ yesɛa awal-is aɛbbal ur isei ara awal-is xas akken ɥemmlen-t di taddart zehun yis. Ma yella tɛdra-d taluft meqqren ur yessawaɗ ara ugraw n taddart akken ad yefru tamsalt am imenyi gar twaculin ney teyli temreɗt, ad iger tiyri i yemyaren n leɛrac akked yimrabɗen akken ad kecmen gar twaculin yettnayen.Di taddart n tiferdud tajmaɛt d adeg ideg sqardicen atas n temsal yeenan taddart ama d tilufa, txeddem islaganen, ajmaɛ n tebzert, lextiya,aheggin tceqliyin, timecret. Tajmaɛt tefka-d afud meqqreni taddartn tiferdud armi id tufar deg temzizzelt n tezdeg gar tudrin nleqbayel.

- **Tiwuriwin n tejmaɛt:**

Tajmaɛt n tiferdud tesɛa tiwuriwin imi d nettat I d afardis agejdan iferrun timukrisin ntaddart,farrun ccwal id yettilin ger yemdanen ama ger watmaten ney ger wargaz d tmeɗtut-is, neyy ef temsal n wakal d tlisa tnejmaɛen dayen uɛdaw ney yef lbarani ma yekcem-d taddart,ssensayen times n lbael

III. Taseqamut n taddart n tiferdud

Taseqamut n taddart n tiferdud ur temgarad ara s waɗas yef tejmaɛt ala deg yisem,yenna- ay- d yiwen nueggal n tesqamut n tiferdud Kamal Buziyad yesɛa 49 n yiseggasen di laɛmer-is d akken tasqamut n taddart-nsen tesɛa mraw d sin (12) n yiɛeggalen, llan diy imeqqranen n taddart yella uselway, amaɗul n uselway, amray, anezraf, anezraf amɛiwen akked iɛeggalen niɗen. A. Kenzi: «awal-agi d win sseqdacen s waɗas, d awal ajentaɗ s Tutlayt n tefrensist yekcem tagara-agi yer tudrin».

- **Ismawen n yiëggalen d umđiq-nsen di tesqamut:**

| Ismawen n yiëggalen n tesqamut | Amđiq-nsen di tesqamut |
|--------------------------------|------------------------------|
| Uyidir aerab | D aselway |
| Ayt maëmar lyazid | D anmažul amezwaru n uselway |
| Weld ben ðemmu maxluf | D anmažul wis sin n uselway |
| Saëd din racid | D anmažul wis krađ n uselway |
| Buziyad kamal | D amray |
| Saëdali samir | D amray ameïwen |
| Ayt yaħyawawi yahya | D anezraf |
| Saëdali laħlu | D anezraf ameïwen |

- **Iëggalen nniden:**
 - Ayt ĤammucEaziz,
 - UyidirTahar,
 - BuziyadĠaëfar,
 - Ayt CcixĠaëfar,
 - SalahCrif,
 - Buziy
 - adRedwan,
 - Nayet UslimanLaëziz,
 - Belli EabedNnur,
 - Ayt CixAmezyan.
- **Iëggalen n tesqamut imeqqrannen n taddart:**
 - Ayt hadimuħamed,
 - Nayt uslimanyussef,
 - Saëdalibussaëd,
 - Ayt ĥammuc muħanedusalem,
 - Eamrun salem,
 - Buziyad laħlu,

- Uyidirḥmidan,
 - Ayt ḥammuchmed,
 - Ayt cixḥamid,
 - Buḥemmadmarzuq.
- **Tiwuriwin n tesqamut n taddart:**tasqamut n taddart d nettat i yettazalen yef izerfan n yimezday-ines tettmeslay s yisem n yimezday-agi, ama di taddart, ney di tyiwant, ney d wilaya,tettheggi-d tiffnanin inejmuyæ,ajmaæ n yidrimen ,teggan-as azemz ilaqen ileqdicat n taddart ama dayen yaenan
 - **Tacemlit:** Deg taddart n tiferḍud yal ass n ljemæa ttfyen a yergazen n taddart yiwen yiwen uxxam I wakken ad sizedgin taddart
 - **Asizdeg n yibardan:** Deg taddaret n tifeḍrud yettili-d usizdeg n yibardan ttekin-t ula tulawin teffyent ssirident.
 - **Aheggi n tmecreḍt:** Yal aseggas tettili-d tmecreḍt deg taddart n tiferḍud tasqamutt n taddaret i yettheffin I wanecta.

IV. Zwaḡ di taddart n tiferḍud:

Zwaḡ di taddart –agi ur ibaddel ara s waṭas yef zik, acku mazal-ten ar assa cudden di laewayud n lejdud-nsen, yef waya nesteqssa nna wardiya naemar nat ubellil yef zwaḡ di taddart-agi amek it-xadmen, teḥka-ay-d amek id ttilin-t tmayriwin-nsen ama d ttin n weqcic ama d tin n teqcict.

Lexḍubegga n teqcict :

zikk argaz ur yettisin ara tameṭṭut-is alma wwin-as-tt-id yer wuxxam, maca tura tebeddel teswiet uqbel zwaḡ ilaq ara tili lexḍubegga daya id nufa di taddart n tiferḍud, lexḍubegga n teqcict tettili-d mi ara myussanen gar-asen mwala, myæjaben, dya aqcic-nni ad-asen yini i yimawlan-is ad ruḥen yer wuxxam n teslit ad awin yid-sen ayen ilaqen, tiḥidanin ttawin ula d taxatemt, mi wḍen s axxam n teqcict ad ldin ṭṭaq umeqran n wuxxam « Llah nṣeli elik raṣul Llah nebya-kun i nnesba Ṛebbi ad ay tefkem yelli-twen », dya bab-as ney gma-s ney jeddi-s n teqcict : « Llah nṣeli elik raṣul Llah ma tebyam-ay cwit nukni nebya-kun atas ». Dya ad seqnen taxatemt dya imir ar as innin imawlan n teslit taqcict-agi tewweḍ-awen menas tuyal nwen, A. Hanoteau : “ tameṭṭut d tayawsa anda argaz ad d-yay, ad t- izenz akken id as-yehwa”.

Tukci n teqcict :

Taqcict xas akken d zwaj-is d lfarḥ-is, maca at wexxam ad ḥaznen, ur tṭyanin ur caṭṭen, ttxammimmen yef lefray ara sen-d eḡḡ deg uxxam, ad yeqqim umekkan-is d ilem, yef waya tameyra n teqcict tesa sin wussan kan.

Ass amenzu(1):wagi d ass iwumi qqaren laewayed ney timensatin, axxam n yesli ad d- assen yer wuxxam n teqcict ad as-d-awin leewayed, deg-s tabalizi n lqec I teslit lebssa akked ssabun, dya ad qimen ad ččen yur-sen imekli, ad zřen tislit-nsen sakin ad ruḥen.

Ass wis sin (2): d ass n zwaj-is, ad d-earḍen ak inebgawen-nsen ad d-assen ad ččen imensi, ad as-d-awin ak tayawsa yal yiwen d acu iwumi yezmer, sakin mi ččan akk ad walim tislit, ad tt-id sufyen ad tt-qen lḥenni, ad as-teqqen temyart tameqqrant yarna atesbuyur as- teqqar: “awid afus-im ad am neqqen ṭḥenni, kemmini a tislit Rēbbi ad akem-ihenni”, dya tislit- nni ad tettru dya ad-as-d ini temyart-nni: “ur ttru a tasekkurt imawlan-im di tewwurt, ur ttru a taninna imawlan-im di lḥara”, dya ar d-sarḥen-t I tayratin, mi tekfa ad ruḥen akk madden, ad d- qimen at wexxam d lwassila laemum-is d xwal-is. Daya akk Iyella deg-s atarḡu kan azekka- nni ad d-asse n attawin saxxam-is, ad tefey seddaw n laenaya n baba-s, ad yar afus azelmaḍ yef tewwurt ad d-ēddi seddaw-as, dya ad tt-yawi wargaz-is yer wexxam-is¹.

- **Tameyra n weqcic :**

Si zik di tmurt n leqbayel aqcic ggan-as lqima meqqren, mi ara d illal ttaqbalen-t s tayratin, ttegen ula d imensi xadmen lwaeda mi ara d-yawed zwaj-is tenna-d nna wardiya ttehegin I tmeyra n weqcic mi ara d-mazal (agur) n wussan I tmeyra, lal n tmeyra, assen ad krent di tafrara ad fetlent, ta tessehluluy awren, ta tesaeday-it deg uyerbal, ta atesewway, yal ta acu txaddem, ma d llal n tmeymra ad tessewjed lfatur I tḍak id yussan ad teiwntent sakin ad kamlant alama kfant ticekkarin-nni, dayen deg ussan-nni llal n tmeyra tettheggi-d akk allalen ttaḥwiḡindi tmeyra. Mi id mazal dduṛt imawlan n yesli ad necden akk tiwelliyin-nsen, imdukul, lwašila- nsen akk I waken ad d-assen ad ḥedren di tmeyra, mi d-qqimen 2 wussan irgazen zellun izgaren acu kan taggara-agi ylayit atas maci madden akk I yezellun kra ttawin-d aksum yer ugezzar.

- **Ass amenzu(01):**deg wexxam n yesli yettbin-d d tameyra, tilawin ttawint-d inzan, tiyratin, rriḥa n seksu d ikarciwen tettqabal yer tewwurt, asen I tbeddu tmeyra. Di taddart n Tiferḍud ttawin imensi n taemamet yer wuxxam n steslit, (ikerri, smid, zit, lexedra, lfakya) ttawin-t kra

¹HANOTEAU A & LETOURNEUX A, op cit., , p280

kann leibad is yettilin atas Iyesli ttilin di 07ney 08 yid-sen, assen yettili-d imensi seččayen akk taddart mezzi meqqar,aked leħbab-nsen d wid earđen,mi yekfa imensi yettili wurar s iđebbalen, mi yensef yid ad d-ssarsen ıablaI lħenni, isli adyels abarnus, timıyarın ad d-awint tibuyarin dya dina yettili-d uzenzi lħenni, azenzi lħenni d isefra deg-s ttekkiren isli d at wuxxam-isyeqqar-iten-idwin yesnen,qqaren-as:“zenzay lħenni yer igenni n tmurt,lħenni ad yeqel yer tarbut, ad t-yeqqen yesli lıaz mmi-s n tsekurt”, dya tilawin ad saħent I teyratin, irgazen kkatın lıarud,dya imiran-ad as yewwet umeqqaran n twacult-is lħenni yer ufus ayeffus dya şardıqen lıarud farħen, yemma-s n yesli tettlusu afzim imi assen d ass n lferħ-is.

- **Asswissin(02):** yettili lfađur d sekksu ad teččen iqeffafrn,wid ara yeddun ad d-awin tıslit, mi yekfa lfađur ad d-fyen iđebbalen ad d-awin tazwayetd lawan ad řuħen ad d-awin tıslit, yemma-s n yesli ur teteddu ara, mi wwđen yer wuxxam n teslit ad yren lfatıħa I waken ad saħellen zwağ-agi, dya isli ad as-yettef afus-is, ad tt-id-yawi yer uxxam-is mi id wwđen yer wemnar n tewwurt ad ten-idmagar yemma-s n yesli s uyerbal yeččur d tızidanına kked lkas n uyefkid ttmar, ad as-tefk I teslit ad as ternu I yesli ad swen ayefki dya ad tesmir aman ğer ifassen n teslit tlata n tikkal ad tendedeqar yer deffır-ssyin dayen ad as idarnu ayen yellan deg tıbaq nni n lıuzd tızidanın ad aten-tdeggar yer deffır-s, tamıyart tıxeddem agus I teslitd yesli tettecudu-ten yiss, tıslit tkeččem s uđar ayeffus yer wexxam-is, imir dya tuget n yimaerađen ttıyalen yer yıxxamen-nsen,wıyađ ttıyımın ad ħeđren iwurar wis sin.
- **Ass wis krađ (03):** tıslit ad tekkar deg tafrara, ad tcebbah ad teqqım deg tesga, ttasent-d tlawınn taddart ttakent-as tızrı yal wa ačal id-as yettak,dayen ttruħuntulad imawlan feřren yerna ttaen-asıdrımın.

V. Tinigit di taddart n tıferđud:

Tinigit dayen iħuzen tamurt n leqbayel imarayen, ulac taddart ur yesean ara iyriben, labaeda di tallit n tırad gar lzzayer d ırımyen, yef waya tuget n yımezday n taddart n tıferdud deffren abrid n lıerba ilmend n uxeddım aked ttawıl ladya di tallit n 1954. Tıferdud d taddart tıuz tnıgıt s wařas, nufa-d d akken wid yettidıren du barra yugar s krađ imuren wud yettidıren du taddart, azal n 4/5 n yıyriben, maca url lın ara ak di Fransa, acku lıan wid yarran yer temdınt n LEzzayer. Ulama di tmurt lbarranı i lıan aıaur ten-yessebeed ara yef taddart-nsen, ur ttun ara lwajeb-nsen yur-s, yef waya xedmen tadukla tadelsant semman-as yef yısem n taddart « Tıferdud », xadmen yal laqdıcat ilaqen, ttacııeen-d ula d adrıım yer taddart d lemıawna, ama il xedma n taddart, ama i umuđın ma yella. Y. Nacıb: « tamurt n leqbayel teac tinıgıt yer Fransa d tmura nnıden, qqımın-d sıwa tilawın

d llufanat »¹

Tagrayt :

Deg uḥric-agi nehder-d ak yef wamek ttidiren wat taddart n tiferḥud deg tmetti-n sen.

¹NACIB Y, *L'Anthologie de la poesie kabyle, élement sur la tradition orale*, SND, Alger, 1991.

Ixef V

Tudert tadamsant

Tazwart:

Deg uħric agi ad d-nehder yef tdamsa di taddart n tiferdud, d wamek tella zik d tura, ad d-nehder akk ttawilat sexddamen imezday-ines.

I. Tuddsa tadamsant tansayt n yirgazen:

Zik di taddart n tiferdud irgazen ħammelen S waħas laqdicat ara xadmen s ufus, ladya imi lwaqt-nni s wayen I ttidiren, I tteaggicen arraw-nsen, gar laqdicat-agi ad d-naf:

- **Ttrebga n lmal:** di tiferdud ttrebga n lmal tella si zik, acku ayersiw ufrik d amwannes n umdan si zman aqbur, yef waya ttrebin-ten s ttaqa ladya lmal ameqran aked lmal ameqtuħ, s waya id-smayren akk arraw-nsen, ttrebbin dayen ayen meqtuħen mađi am tzizwa, iyuzad, iwtal...
- **Lxedma n wakal:** zik tudert n yimezday n tiferdud tud s waħas yer tfellaħt, ħur-sen akal nsen d winna i d azamul n uqbayli anaħli, d winna i d lħarma n taddart-agi, yis i eacen i cħan, i rebban arraw-nsen, yef waya nufa-d d akken ar ass-a mazal cudde deg akal-nsen, am akken assa d tajmilt I as-rran yef zik. Nahder akked dda lmulud uħemmuc, yesea 76 n yiseggasen, d win ixeddmn tafellaħt ar assa, yenna-ay-d akal-iw ney tafarka-w d nnif-iw ur tt-ggıy ama qnent wallen-iw. Nwala-d belli win mezziyen itxadmen s lghad-is, ma d win meqqren yettattaf ixeddamen ara as-ixadmen tafarka-s, yer ifellaħen n taddart nufa-d deqs n yimyan I ttezzun am yirden, ajilban, lbaħaħa, lebħel, ticcet, cclada, d agi tafellaħt ur tettrab ara di tiferdud, akal- nsen d lħarma-nsen, A. Kenzi: "akkal d win yebħan d iħricen (timizar) yesea ismawen yeqnen yer umkan anda id-zgant yal amdan ad iħeġġeb (izereb) ayla-s ama s ukarmus ney s sselk, abarwaq.... Iwakken ad yefrez wayla-s, ad d-naf gar tmazirt d tayed tabriħt n uħar i yettawin gar-aset"¹.
- **Tayerza:** lxedma-agi n tmerzadayen tarna yer lxedma n wakal, maca tayerza xadmen-tt wid yesean tifarkiwin meqqren ur zmiren ara ad neqcen s ufus dya sexdamen tayuga, d sin yezgaren ara ykarzen, akked wallalen ilaqen gar-asen: azaglu d asyar ttaran-t gar imegraħ n yizgaren mi ara karzen, anzel d aqecuħ yesea amesmar kkatn yi-s izgaren mi ara karzen, tabuda tgga am temxeddiwt ttaran-tt i umgareħ n uzegar akken r yettker ara, tagersa tettwaxdem s wuzla yis i skaren tikarracin n wakal, tazart tegga al tfarciħ farnen yis lħeb yef ukarfa, lmaeun d aqecuħ uyur tud tgersa, annar d amkan anda sserwaten nneema.

¹KINZI A., i, Op cit

-
- **Tissirt nuzemmur:** zik ur llant ara tesyar am tigi n tura, dayen ur ttuqtent ara, dagi di tiferdud tekka kan yiwet yur-s akk I zzaden, dayla n dda mezyan muhend waeli, qqaren-as I tessirt-agi tazelmadt acku dda mezyan yella yessexdam afus azelmad s watas, yezza ala s ufus yesea yiwen d abassan meqqar yaxdem s ssiman, yeseataxejjit teffeq-d s terga, s yin id-itteeddi zzit, ma d abassan nni ad yesmir zzit ar daxel ad t-ittedez s yiwen n uqeccud yejhed yesea taqarruyt hrawet.

II. Tuddsa tadamsant tamerant n yirgazen:

- **Lxedma n lluh :**di tiferdud sin n yilmezzen i yexaddmen lluh,d lxedma s wazal-is di taddart-agi, xaddmen ama d tiwwura,Ttwiqan imrahen...atg.
- **Lxedma n tkeryas :**wagi d win ixadmen tikeryas,ama d lxedma n imuturen,ama daseqeed n ixebbicen lmeçah, di taddart-agi llan azal n kraç n yilmezzen I ixadmen aya.
- **Lxedma n wuzzal :**tagi d ttin ttaħwiğin s watas imezday n taddart,ixaddem ama d tiwwura ,Ttwiqan ,skali,yettsudi ula dayen ar ak-yarzen deg uxxam,amu qabac, assitir,Di taddart-agi llan sinn yilmezzen i yexadmen lhirfa-agi,saeid 31n yiseggasen,akked amar 27 n yiseggasen

III. Tuddsa tadamsant tansayt n tlawin:

Tameççut taqbaylit tetwassen s leqdicat yemxallafen,tulawin deg taddart n tiferdud xeddment dayen atas n leqdicat isiteawanent tiwaculin nsent ama daxel n wuxxam ama deg barra, gar leqdic i texeddem daxel n wuxxam ad naf:

- **Azetta:**tugett n tlawin n Tiferdud ggarent azetta acu kan yemxalaf amek garent azetta zik d tura. Mi narza yer taddart n tiferdud nufa-d nna šaliha at ubellil d yiwet n temyart yesean 81 n yiseggasen deg leemer-is tules-ay-d amek xeddment azetta zik. Tenna-d: “di tazwara telsen-t ikerri nay tixsi s lemçes teksent-as taçut, ttawit-t at ssident mliħ s waman d ššabun, at fsunt deg waman as ksent ixelawen d ihucan, mi kfant at kemsent deg beħnuq amellal at gget at udum deg aman azal n kraç n wusan, mi tudam ad d-dment at zwint at rrent yer uqardac at yument, at ssarsent yef temselt ad sarsent fell-as lhaja zçayen I waken at ress, sakkin at lment. Tagara at grent i użetta. mi ara yellin ulman d ireqqaqen ad çdent yis abarnus, abarnus amecçuħ I wegrud amecçuħ. asmi ar ad illal. Abarnus alemmas i uqcic at iles asemi yeqqen lhenni ass n zwaj-is. Abarnus amesran i umyar yettllusu-t mi ara iruħ yer tejmaet”. nna Saliha tenna-d “mi ara yillin wulman sekren ur zurit ur riqit, zettten-t yissen ielawen xater hman lhan i wussu, di cçetwa, dayen tettawi-ten teqciçt mi ara teddu d tislit

yer uxxam n wargaz-is. Mi ara yellin wulman d izuranen zettent yi-s ieddilen, dayan ttjumunt yis deg ccetwa yerna tettawi-ten teslit yer uxxam-is. tenna-ay-d nna şaliha zik uyac axxam ur nesēi azeṭṭa dixel yerna timyarin ieddān 60 n yiseggasen iyexxedmen izēdwan maca tura aizedwan yuṭal d ḥirfa n telmezyin yef waya temayaṭ abrid yer wuxxam n nna ḥuriya at buzid dtaki d yiwet n temyart tesa 65 n yiseggasen tesa semmus(05)n teḥdayin meskint yemmut urgaz-is ur tesa ara liḥala-nsen arqiqet mliḥ, tameqrant tesa 34 n yiseggasen tezwej yakan twurbed acku temmugred aṭas n wugguren deg uxxam n wargaz-is,tissnat tettwaxḍeb tiyaḍ mazal ur dyussi ara Imektub-nsent tamectūḥt18 n yiseggasen snat qqarent deg tesdawit yiwet tekfa leqraya-s ur tuffi ara axeddim ma d snat uyrint ara. nufa azeṭṭa deg tesga n uxxam nsen lemdent ḥirfa-agi n uzeṭṭa yer yemma-tsent acu kan yemxalaf uzeṭṭa n zik yef win n tura, zik garent n wulman ma yella d tura ttayent-d ustu ttemeawanent gar asent yal ta teshḥaf I tayed nufa tugett n cettid n iebanen, ielawen, ibranyas zettent ula d iqecuba, tenna-ae-d tmeqqrant deg-sent d ḥif id-ae isawden ad netted d ḥirfa-agi acku d netta I tameict-ntee tesa lfayda meqqren, imi nxeddem s lijara, tislatin yur ney mazal ttfent deg leewayed n zik ilaq ad tawi yides icettide, yezdan ama d ielawen ama d iedilen yef waya ileḥu mliḥ ixeddim-aki ntaṭ nezuzuy ula yer tmura n bara.

| Isem | Laemer | Lḥala | Aswir n leqraya |
|--------|-----------------|---------------|------------------------|
| Salima | 34 n yiseggasen | Tebra | Aswir alemmas |
| Karima | 30 n yiseggasen | Tettwaxḍeb | Aswir alemmas |
| Lila | 28 n yiseggasen | Ur tezwiḡ ara | Taselmadt |
| Silya | 24 n yiseggasen | Ur tezwiḡ ara | Tanelmادت deg tseqawit |
| Ṣuniya | 18 n yiseggasen | Ur tezwiḡ ara | Tanelmادت deg tesnawit |

- **Afexxar:** afexxar d yiwen n urmud i xaddment tlawin n leqbayel si zik, maca tura ur yelli ara s ṭaqa acku nnulfant-d tmacinin ixadmen aya melba laetab d ccqa.Di taddart n Tiferḍud nufa-d nna aealḡiya yesean 54 n yiseggasen di ilaemer-is mazal-itt ar assa txadem afexxar macadaxel n wexxam-is kan deg ufrag-is iman-is.di tazwara ad tt-ffey ad d-tawi akal ilaqen iw ayenni (talayt),ilaq ad yesēu layri am urekti sakin ad tidawi saxxam ad t-fren ak ad t-yarbel,ad as- tekkes ak abaeyen ni imecṭaḥ d yixeclawen,syin ad t-saxleḍ d waman ad t-ugg mliḥ ad t-bren mbaydad-xdem allalen Iteyaman wid n tkuzzint ama d wid n ccbaha(tibuqalin, lejfun, timermidin,tihellabin,lmesbah...),mi tekfa lebni-nsen ad aten-tar ad qden dixel n tmes,sakin miqden nsemḍen ad tebdu areqqem-nsen ssbiya maxdumen wayen,tahder-y-d dayanula yef yizamulen i yellan deg ureqqem-nni, tenna-d d aken yal yiwen s uzamul-is, winna yeggan am meqqut

qqaren-as“gateaudumiel”su zeggay d uberkan yemmal-d tumert d talwit,yella wayed qqaren-as “filetdepeche”,wayed qqaren-as“aqjun”.mi ara d-tas zik tmettut ad t-zer yelli-s deg uxxam-is ad as-tini efk-iyi ad swey sakin deg wallal-nni ad taeqel yelli-s ma deg talwit nay di ccwal I tettidir,amedya ma dunuyennu qjun anamek-is tettnay attas akked temyart-is,ma d wina nuga untamen t lmaena-s tettidir deg talwit d tumert.akka it-xaddem nna ealgiya deg wexxam,maca ur taddem ara I lbie acku tura taeya atas Itaxdem zik tesnuzu tessemyer-d

arraw-is, ma d tura txaddem kan asenni mi ara testafi ur tesei ara acu ara taxdem ney mi ara tetqellaq wahd-s kan.

| Isem | Laemar |
|-------------|-----------------|
| Nna ealgiya | 54 n yiseggasen |
| Nna malha | 60 n yiseggasen |
| Nna eziza | 57 n yiseggasen |
| Tawes | 40 n yiseggasen |

IV. Tuddsa tadamsant tamirant n tlawin:

- **Taheffaft:**assa narra lwalha d akken ld tin yettuqten s waṭas. Di tiferdud nufa-d d akken yal lqedma ad tili yiwet, acku d tin yesean lfayda s waṭas, rebhent deg-s, imi tura maci am zik ur tehwigint ara taheffaft, temcaḍent deg uxxam, tura lwaqt ibaddel.
- **Lexyada:**tagi dayen am theffaft, tettuqet s waṭas, aya d ayen yessefrahen, acku d tajmilt I tqandurt n leqbayel, ur tettyab ara, simal trennu tettiḡhid, yettnalfi-d deg-s wejdid.

| Isem | Lihala | Laemar |
|---------|--------|----------------|
| Lehna | Tezwej | 55 nyiseggasen |
| Salwa | Tezwej | 54 nyiseggasen |
| Saediya | Tezwej | 48 nyiseggasen |
| Fatiha | Tezwej | 47 nyiseggasen |

- **TISFIFIN (issura):** tisfifin d agguş tebgasent tlawin ama d timyarin, ama d tilmezyin, ladiya tislatin. Di taddart n tiferdud nufa-d tilawin ixaddemen leqdic-agi s ufus, acku d ayellan si zik ayen dayen icabhen mlih yef tqedurt n leqbayel, irennu-as-d nnefs, lxeddma-inestemgarad gar zik d tura, zik ssexdament liqam abarqac, ma d tura s ssuri s tiymi yemxalafen, ad ksut lawyuđ yer truka, taruka tettwaxdam s usyar, ssufuyent-d isura yeksan yef 8, sdukulen-ten s lexyada ssufuyent-d tisfifin, zik znuzuyen-ten s dixel n taddart I tlawin, ma d tura mi mucaeen atas rnan cabaħa uyalen-t znuzun-t ula barra n taddart yer thuna.

| Isem | Liħala | Laemar |
|---------|---------------|----------------|
| Fatiħa | Tezwej | 45 nyiseggasen |
| Cabħa | Tezwej | 42 nyiseggasen |
| Tiziri | Waread tezwij | 31 nyiseggasen |
| Malika | Waread tezwij | 24 nyiseggasen |
| tunsiya | Tettwaxdeħ | 28 nyiseggasen |

- **Abruddi:** wagi d yiwet n lħirfa xaddmen-t dayen s ufus I tqandurt n leqbayel, ad d-aint de azeggay, awray, azegzaw....., sakinadtaxdemreqmatmxalafenyalyiwensyisem-isslmaena- s, am tmaqruđin, iyesh sardine, caħarwal.... atg.

| Isem | Liħala | Laemar |
|--------|---------------|----------------|
| Lidya | Tezwej | 29 nyiseggasen |
| Rabiħa | Tettwaxdeħ | 28 nyiseggasen |
| Newara | Tettwaxdeħ | 26 nyiseggasen |
| Amal | Waread tezwij | 24 nyiseggasen |
| xeluja | Waread tezwij | 20 nyiseggasen |

- **Tizarbiyin:** tagi xaddmen-tt s tcekkart n ugarcal, tella zik maca tura rran-tt-id di tiferdud, nufa-d kra n telmezyin xadment, ssaxdament lxiḍ n wulman d azuran, yella di yal tiymi, mi tarqemakk ama tekfa s ufella alama d awessar ad tuyal dtazarbit.

| Isem | Lihala | Laemar |
|----------|---------------|----------------|
| Tinhinan | Tezwej | 48 nyiseggasen |
| Zohra | Tebra | 45 nyiseggasen |
| Fazya | Tettwaxḍeb | 43 nyiseggasen |
| Wardiya | Tezwej | 40 nyiseggasen |
| nawal | Waread tezwij | 38 nyiseggasen |

Leqdicat n tlawin llan wid ur nezmir ara ad ten-nar yer tuddsad tadamsant tansayt wala yer tmirant, acku d ayen yellan zik yella tura umazal ad yettiligar-asen:

- **Alqaḍ n uzemmur:** alqaḍ n uzemmur d armud n leqbayel si zik, deg-s tawin-d lyella y uxam, deg-s d tufya yer tiferkiwin, deg-s d tuksa n lxiq, di taddart n tiferdud mi d-yewweḍ lawan n uzemmur, irgazen ad fyen tasebhit zik akken ad d-carwen sufella n tzemmut di tciṭa ma d tilawin ad grint ur ruḥunt ara zik ad grint ad heggint tagella arawint yid-sen ttikal daye tawin yid-sen iwaziwen d twaziwin iwakken ad ten-εawnen akken ad silken zik, mi kfan tazemmurt di tciṭa ad laqden di lqaea, suqessar d tmedyazin id-tawin deg uzemmur ur tfaqen ara amek id-yetteḍdi lwaqt, irgazen awen ad seaddin lwaqt ad xaddmen tamḥazwarut anwa ara yeččaren aqecwal d amezwaru, ma d tilawin s cewwiqen. Tamddit n was tilawin ad-uyalent s axxam, ma d irgazen ad ruḥen ad awin azemmur yer ueric, mi samden kfan azemmur, ad t-jameen ad t-awin yer tessirt ad t-id zden ar yuyal d azemmur

- **Tibḥirin:** si zik agdud aqbayli yettidir s wayen I d-ttak lqaea, ama d lxedra, lfakya, irden, Daya i yeḡḡan tilawin n zik cudden-t s waṭas yer tebḥirin. Tiferdud d yiwet gar tudrin i mazal xadmen-t deg-s tlawin tibḥirin, yal ta taxdem cwiṭ n tfark-s daw ney ar tama n wexxam-is. nna jeḡḡiga tenna-ay-d zik tilawin s tebḥirin ak id rebban-t arraw-nsen-t, di ḥartadem ad farsen-t ak tiferkiwin-nsen-t, saryayen-t ak larwes yellan, sakin mi d-wwet tissi tamezwarut n waman n ḥartadem teswa ak lqaeaad zun yal lxir, sakin yal yiwet ad d-zarreb ayla-s s selk akken ur teddukul ara d tayed dayen akken ur kačmen ara iyersiwen yer dixel, tezzun-t ama d labšel, lbaṭaṭa, ṭumaṭic, tajilbant, ifelfel, lubyen, clada...tg, zaren-t ula d imayan sexdamen-t ama i usewwi ama I tizana,

xadmen-t lkesbar, lmaednus, naenaε, ... ttessen-ten macas nuba, ackaṭas n tebḥirin i yellan yal yiwet ad t-rġu nuba-s, dayen ttawint-d leybar yef uyyul ama d win n lmal ameqran ney win n iyuzad, acku tibḥirt mi ara tt-xadmeḍ teḥwaġ aṭas n waman d leybar, qqaren-t-as :” ttaryel, ttaryel” iwakken ad t-ġġuġeg, timyarin temyassamen-t gar-asen-t anta iwumi ara teġġuġġeg tebḥirt-is yef tayed. Hataya unebdu, timyaren ad megren-t lyella-n-sen-t, yal yiwet ad d-rfed yal lxir s axxam-is, ayen yelhan deg-sen-t ur zetṭen-t ara waḥdes-n-t, tmuddun-t i yal agellil yellan di taddart ney win yesean lwacul ur yelḥiq ara. yef aya akk assa yas yella lxir di tḥuna maca tilawin n taddart-agi ur ttmixḍun-t ara d tebḥirin-n-sen-t. rnu yer waya ad d-naf dayen d akken s̄aun-t cwiṭn lmal areqqaq, ama d tixssi, tayat, tiyuzad, tilawi-agi maerufit s waya, ttawi-ten yid-sen-t yer tebḥirt, ad ten-qnen deg yiwen n umekkan yer rrif ad ksen, deg-s ad tetten ak leḥcic id imeqqin dinna d38 n yiseggasen ayen trenin-ten ma d lmal zellun-ten di leid tameqrant, m ad tiyuzad taken-t-d timellalin, zellun iyuzad-nni dayen di yennayer.

V. Tanzut di tiferduḍ:

- **Tiḥuna:** llan-t s waṭas di tiferduḍ, aka ayen ur d-ufiḍ ara yer yiwet ad tafed yer tayed, meqqren-t ak maca tella yiwet d tamecṭuḥt madi, tezga-d s dixel n taddart, di tlemmast, qeṭṭun- t deg-s tlawin ma ur ḥamlen-t ara ad lḥun-t aṭas.

- **Leqhawi:** ulac taddart ur nesei leqhawi, acku d amkan i ḥamlen yirgazen s waṭas, deg-s i ttemplilin, tqassiren, ttaksen lxiq, tella lqahwa n Aemer, lqahwa n Caeban, Lqahwa n caeban, lqahwa n dda muḥend, lqahwa n ssi Saeid

- **Ttawil n uṣiweḍ:** d ayen i taḥwiġin imezday s waṭas, akken ad ruḥen ama yer temdint n micli, ama yer temdint n Tizi Wezzu, yef waya taddart-agi tesa aṭas n yifurguyen d itaksiyen ixaddmen aya, dya d wagi kan i d axeddim-n-sen.

- **Tawil n yilmezyen:** tagi d yiwet n tzeqqa xadmen-tt i ilmazyen, deg-s adezhun s llaeb, deg-s ad ksen lxiq wa ad seeddin lwaqt, deg-s aṭas n tmacinin n llaeb.

- **Ixxamen n usiwel:** ur tṭuqten ara, yella ala yiwen yarna ur ixaddem ara aṭas, acku tura yella ttawil n usiwel s tilifun amecṭuḥ, imdanen ak seant.

Tagrayt:

Deguħric-agi n tdamssa,nessawed nezra-d amek εacen imezday n tiferdud zik,d lhırfat xaddmen,d wamek llan tura,nufa-d ula damgarad gar-asen,imi dayen ur nbaddel ara s waṭas laḍya laqdicat n tlawin.

Ixef VI
Tudert tadelsant

Tazwart

Deg yixef-agi ad naereḍ ad d-nahder yef lferdisen idelsanen yellan di taddart n Tiferḍud, wa ad d-nawi awal yef tsekla d yidles.

I. Laɛwayed di taddart n Tiferḍud:

Si zman aqdim agdud aqbayli yurez tudert-is yer wansayen d laɛwayed i deġġan imezwura, di yal taswiɛt n lḥars ad d-yaf amek ara yeṣṣuk leḥwal ger yinyen. ɣas akken llan wansayen iwumi yebda umdan, imi d wid yeġġa lwaqt, wiyad mazal fetin ttnarnin, ddren yis-sen yimdanen.

I. Laɛwayedtansayin:

✓ Yennayer:

Yennayer d aggur amenzu n yimaziyen, d ansay yellan deg waṭas n tmura anda ttidiren yimaziyen deg ukkuḥ n tjemmar n ddunnit, maca yebḍa yef sin yihricen, amenzu n yennayer, iwumi qqaren dayen tawwurt n useggas, akked Iɛszla n yennayer, d ass wis 15, mazal ar assa sfugglen yennayer di yal tamnaḍt n leqbayel, maca yal tama amek i t-sfuggulen. Nukkenti ad d-nahder yef taddart n Tiferḍud amek i t-sfuggulen, dya mi nar taddart din nufa kra n temyarin ḥkant-ay-d amek yettili usefugel-ines.

Nnan-t-ay-d yal tawacult di taddart-agi tettmagar yennayer s imensi d sekksu bu sebea isufar n useqqi aqquran (lrden, tajilbant taqurant, lubyen m laɛyun, talubyant tamellalt, lḥemmez, laedes, ibawen), tettli-d dayen tmezla n iyuzad acu kan ayazid ilaq ad yili d win n tmurt, d bab-is ara t-id yessekren deg wexxam-is ad t-yefk d asfel, sakkin ad d-ɛarden tiwelliyin-nsen akken ad ččen-t deg yimensi-nni, d azamul n yissay akked tegmatt. Ieggalen n wexxam mi ara qqimen ad ččen imensi, amyar d wargaz ad ččen tidmarin acku d nutni i ixeddmen yef wexxam, arrac ad ččen timessaḍin akken ad imyuren ad gruzen tullas ad ččen-t tafriwin akken ad zewġen-t ad srifgen-t yer yixxamen n yirgazen-nsent, tamyart d tmeṭṭut tetten-t ayen id yeqqimen deg uyazid-nni.

Tilawin sewwayen-t diy tiyirfin, tiḥbulin (lesfeng), lemsemmen, ayrum aqquran, skarayen- t ayenbalu n ccyad deg wexxam, qqaren-t: « Acayaḍ itekkes aacelya ». Dayen tkkehḥilen-t- I timmi-nsen-t d wallen-nsen-t s imetṭi n Wezzu, dayen ssiriden-t leḥwal n uxxam, tezzin-t-d wexxam s tseḍša n yilili (Tasetta n yilili agellid), tteawaden inyen n lkanun n useggas yezrin tt3awaden-t imaynuten, ilmezyen ttefyen yer izenqan n taddart tturaren urar yettwasnen: « Amyar n uceqquf ».

Yella wanda nniɗen qqaren-as « ayraɗ », d kra yeselsa akked tgelmusin id-xedmen s teqruicin s wayes ssenduyen ayefki. Yal ilemzi yettara tagelmust i wudem-is, teddun cennun s̄eb̄tuben yef tewwura n yixxamen n taddart, yal tamet̄tut tettmagar-iten s teɗša, yal ta acu ara asen-tefk, ta d irden, ta d ayrum, ta d z̄zit, ta d idrimen. Di læezla n yennayer deg wass wis 15, tettili-d tešdila I igerdan ur newwiɗ ara aseggas, tekseen-as kan cwit̄ ucebbub-nsen deffir umezuy, itekkes-as-t umeqqran n wuxxam qqaren akken ad yiɗzif læmar-is, ma d lgerdan iæddan aseggas tt̄set̄tilen-asen ak acebbub-nsen, ma d igerdan imec̄taḥ mliḥ di læmar iædda fell-asen yennayer i tikkelt tamenzut ad d-awin tabaqit ad tt-εamren d ttizidanin, ad t-syamen dixel, ad t-ttesmirin yef uqarru-is, qqaren akken ad iziden wussan-is.

✓ **Amager ntefsut:**

Tafsut aɗar-is «FS», deg-s ad nekkes amyag «fsu», fsu taɗut, fsu=juḡḡeg.

Amager tefsut d ansay seg wansayen iy-d ḡḡan lejɗud-nney, yettili-d ass n 26 di mayres n yal aseggas, yal tamnaɗt amek I as-tessawal, amenzu n tefsut, rrbie, tameyra n udaryis... I yal tamnaɗt amek itettqabal. Deg taddart n Tiferɗud mi nesteqsa ulsen-ay-d amek ittmagaren tafsut. Tameddit n umenzu n tefsut, ad d-jemæen-t duzan ideg sewwayen-t tlawin yal ass, ad ten- ssirden, ad ten-sduklen ad ten smarayen yer tayawsa - nniɗen, aman-nni ad tulawin ad ten- naylen yer ugudi, qqaren-as: « Atan imensi -nwen ay ibaεac », anda niɗen qqaren-as: « Atan ay ibaεac lḥeq-nwen ». Syin tulawin ad gren-t ayrum ara ččen d imensi ad as xel̄ten s tazzaret akked z̄zit. Azekka-nni ad kren-t tulawin d yigardan tefyen yer lexla ad awint lehcawec adaryis, asemum, d waṭas n yimyan yettmaččan i xeddmen i seksu d udaryis. Adaryis d yiwen yemyi id yettemyayen di teɗgi deg-s ddwa, yesehibibir yef tfekka n umdan yef yal aṭtan n diri. Tulawin ad seqecren-t tigerruyin n uderyis-nni ad sduklen-t kullec yer teccuyet ad rekmen akken, ad qeflen-t aseksut sufella-as ,aseksut ad yelli yeččur d seksu ney berkukes ad iffur deg waman nni n uderyis-nni, mi yewwa ad ksen adaryis-nni ad t- deggren, ad εamren ibawen nay lḥammez...ad dahren syis seksu-nni nay barkukes, mi ččan di seksu-nni ur ilaq ara ad swen aman alamma d tameddit, azekka-nni sbafḥ zik, win yesεan lmal, ad yekker deg tafrara ad iruḥar iḥuc rrbie3 ara ččen , ad as niɗegar yer lmedewed ad - asen yini <<Becrem-t , Becrem-t ayulli , ffyen-t Lyali>. Llant tid yesewwayen tiyirifin, ar fyen yer yiger ad ten-refdent yer igenni ar qqarent a llalla tafsut mi I atrkli n tsekkurt gar ibarwaqen nekk mugray-kem-id s icewwaɗen kemmi mager- iyid s ijeḡḡigen. lgerdan ttawin ajeḡḡig n wuzu d win umezzir s̄sentay-ten deg tewwura-nsen akken ad mmagren tafsut s ijeḡḡigen (ad mmagren tafsut argaz tamet̄tut) akka ittemagaren tafsut di taddart n Tiferɗud.

✓ **Timecreṭ:**

D yiwet seg laɛwayed-agi id-irezzun yer tmetti yal Iɛid, yal yiwen amek iyettwali ansay-agi, maca yer taggara iswi d yiwen. Assa sawalen medden yer tmeceṭ imi ahrie ameqqran ur zmiren ara ad zlu. Akraren iwumi tewweṭ ssuma yer tqacuc ihi tamsalt n tedrimt i d ayilif iyeḡḡan imdanen ar ggen lewziɛa. Di tama niḍien timecreṭ tesdukkul atmaten, lḡiran d laḥbab. Ad d-ayen izgaren, ad ten-zlun, ad ten-farqen d tixxamin, imir yal wa ad d-yawi amur-is. Da ar d-nini d ansay itezzun tagmatt yessawalen yer tdukli. Mebla ma nettu belli di tmeceṭ amaybun yesɛa amur-is yaɣ ma ur ixalles ara. D tagi id tagmatt, d tagi i d ttrebga di taddart n Tiferḍud, s kra win nesteqsa qqaren-d : « Awar neffey s lḥarma n yimezwura-ney i ay d- yeḡḡan agarruj n yensayen inafɛen »

• **Ddin di taddart n tiferḍud :**

Di taddart n tiferḍud imezday akk ḍafren abrid n islam nay ddi n tenslemt, ala sin yixxamen i yeḍeffren din amasiḥi, acu ayaki ur yejjini ara imezday n taddart, acku yal yiwen deg umkan-is. Wa ur yettaweṭ wa. Llan ula d imrabḍen deg taddart-agi d inselmen. Ihi ddi ines lemd win ɛamren taddart-agi, yella ula d lḡamaɛ ttzalandeg-s.

II. Laɛwayed tideyaniyin

D laɛwayed icudden yer ddi nufa-d sfugulen-ten deg taddart n Tiferḍud gar-asant: Iɛid tamecṭuḥt:

✓ **Iɛid tamezyant:**

D ass amenzu deffir agur n remḍan tesɛa sin wussan, deg-s tteyafaren ama d lḡiran ama dixel n wuxxam, ama d tafamilt ibaɛden, dayen d ass n ziyara n tmeqbart.

✓ **Iɛid tameqqrant:**

Tettili-d deffir n Iɛid tamecṭuḥt s sin wagguren, di tama n lemyafra aked ziyara n tmeqbart ur temgarad ara yef Iɛid tamecṭuḥt, maca di tameqqrant zellun akraren.

✓ **Lmulud:**

Deg wansayen n leqbayel ad d- naf yiwen wansay id yettuyalen deg yal aseggas, wagi d

Lmulud n Nnbi, di taddart n Tiferđud yettnaḥsab am netta am ansayen nniđen i sfuggulen. Lmulud n Nnbi yettas-d aggur deffir n taεacurt, deg ass n lmulud imezday n taddart-agi ttruḥun yer temqebrin ttzurun-d, ttegen-as imensi s weksun n nefqa i d-ttneffiqen di tsewwiqt, acku di yal ansay Tettili-d tsewwiqt, arrac imectah stardiqen lḥaraqa, tteεalen izubaq d tcemmuεin, tilawin d teḥdayin teggen-t-as urar deg lḥara tteazziren-t, ttynnin-t qqarent-as: « ṭalbi ṭalbi assa d tameyra n Nnbi farḥen-t lmuluk igenni rniy ula d nekkni, lḥila yeččuren attan deg irebbin

rebbi, lḥila ur neččur ččar-itt-id a rebbi a lfarḥiw a ssaεd-iw ass-a i yllul Nnbi ».

✓ **Taεacurt:**

Taεacurt am wakken zran tuget n yimdanen, d tameyra n wudayen ttuzumen deg-s yiwen wass d tajmilt i Musa i ten-id iselken seg uyraq yef wakken id ḥekkun, syin akkin refden-tt ula d imsellmen acu kan nutnti xulfen-ten ttuzumen sin wussan. Taεacurt tettas-d deg ass wis mraw

(10) deg waggur n muḥarem, yaas ulama azaar-is d yiwen maca yemgarad wamek i tt-sfuggulen yimselmen, yer wat ssuna d tameyra n yigerdan, yer wat n cciea d ass n laḥzen, imi id smektayen tamettant n Husam mmis n eli aggaw n Nnbi. Di taddart n Tiferđud mi d-nesteqsa kra n temyarin nufa-d dakken yur-sen taεacurt d ass n lfarḥ aked talwit, imi ias-rnan kra n tyawsiwin deg usfuggel-ines, d ayen itt•yeğğan ar t-kcem deg yidles aqbayli s umata, zmada yef wuzum n taεacurt ttheggin-t twaculin n taddart-agi imensi, yetteli-d seksu s ucedluḥ ney aksum melḥen akken is-qqaren di kra n temnađin niđen, aksum-agi d wina id ksen seg yikerri n leid tameqrant, melḥen-t ggan-t i taεacurt, sewwayen-t dayen afdir ney aheddur s tmellalin wagi i imensi, azekka-nni sbaḥ sewwayen-t lesfeng, tiḥbulin, lemsemen, ssufyen-t lwaεda yer lḡamaε ttsettilen-asen i llufan mi ara d-yezzi fell-as useggas mi ara yili d aqcic, seg akken fkan-as azal i taεacurt deg taddart-agi, mi ara d-ilal weqcic ttsemin-as εacur, dayen ttawin llufan dixel ubarnus n jeddi-s ney n baba-s yer lemquam n Ccix Muḥend welḥusin, mi wden ad t-sarsen yef lqaεa ad as-daεun s daεwat n lxir yer uεessas-nni, yal wa yettruḥu yer lemquam yebya, imezday n Tiferđud ass n taεacurt tteacciren meḥsub ttšeddiqen amur wis mraw (10) n wayen sean, tenna- ay-d Nna ealḡiya nat Saedi ur ilaq ara ad txideđ ney ad taruđ ass n taεacurt mulac ad tettargigid

, arrac imectah temyen yef yixxamen suturen laεcur ama d tagella, ama d idrimen, tteggan buεfif i wudem-awen- nsen, lehḥun ttynnin-t, ayen akken id jemεen ttefraquen-t i igellilen n taddart.

III. Timeyriwin Tiyelnawin:

Tuget n yimezday n taddart n Tiferɗud hedren-d ak i tedianin id yedran deg umezruy ayelnaw, acku atas seg-sen I ijuhden lwaqt-nni, maca assa ur d- smektayen ara tidyanin-agi i mara ala tigi:

✓ **Amenzu n wenber:**

Yal aseggas mi ara -d yezzi lwaqt-agi, taddart n Tiferɗud smektayen-d ayagi, ttruḥun yer lmulima ttzurun imjuhad, srusuyen-asen lward ttyaman dqiqa n tsusm i yef arruḥ n yimjuhad, ttarran-asen tajmilt.

✓ **Semmus di yulyu:**

Ass yecban waki ulac win ur-t-id nettmekti, d ass n timument, di Tiferɗud xadmen tameyra, ttzurun imjuhad yemmuten, ttarran-asen tajmilt ama d wid yemuten, ama d wid yedren

✓ **Asmekti n Tefsut Tabarkant:**

am tuddar n leqbayel, Taddart n Tiferɗud tettiki di tedianin n tefsut taberkant, atas n yelmezzen I yennuḡen yef temsalt n tmaziṭ d warkad n izarfan n ugdud I yef ḡlin atas n yemeynassen ger –asen kamel amzal yemmuten d lemzi yef tmazighet d watas nniden wa yederyel wa iṣab yef waya yettili-d usemekti n tefsut tabarkat deg taddart n tiferɗud yefkan arraw –is

IV. Tamedyazt di taddart n Tiferɗud:

Di Tiferɗud nufa-d tamedyazt s waṭas yer tlawin, acku Tameṭṭut si zik asmi tewear temeiɕt, d nettat iyehūza lḥif s waṭas, taxdem, tayete yennul-itt facul tenḥaf, yef waya tarra-tt kan i usefru, awal yettawi-d gma-s alma yuqel d asefru, yal yiwet ad tt-tafeɗ tessefruy yef lḥif itt-yennulen, tteksen-t-d ayen yellan deg wulawen-nsen-t s isefra, yal tadyant ara d-yedrun ad d-naf tesṣa asefru, ama d zwaḡ, lmut, lḡerba, llufani, lḥif, yef waya newwi-d kra n yisefra syur timyarin n taddart-agi. Nezmer ad nebḍu tamedyazt-agi nay ccnawi-agi d leṣnaf, imi di tuget tamedyazt-agi tettwacna, tamedyazt n tyemmatt tcenu-tt tmeṭṭut mi ara tezuzun llufan ney

tessarqas-it, tamedyazt n lewqat n uxeddim, mi ara txaddem lecyal ama d win n wexxam, ama d win n lexla (Azeṭṭa, tissirt, alqad n uzemmur, asendu...), di tagnatin n lfarḥ yecban ṭṭhara, zwag, Taqbaylit tetteg urar, tcennu, tesbuṭur, am wakken dayen tettmgadal d tayed s yisefra deg uzenzi n lḥenni, tamedyazt n tayri ttnecaḥen-t tlawin gar-aset, mi ara ilin•t di tala ney di lexla weḥdsen-t ttawin-t-d izlan, tamedyazt tadeyyanit d aḍekkar-d deg waggur n remḍan, di zyara n lemqamat, di tqacurt nen di lmulud dayen d lḡanaza, tamedyazt n lḡirra, tgwwed-d lḡirra taqbqaylit tufa-d iman-is waḥdes, imi argaz-is yeffey yer wedrar, dya nettat ad tetṭef amkan-is, d nettat i yettqabalen laskar mi ara d-assen taddart, idammen yuzlen, imettawen yemmaren, lhif d lḥars d rreḥba d -yessayli laskar fell-aset-t, snetqen-d aceḥal d tamettut, teḡḡa ccnawi n tudert tarfed ccnawi n lḡirra, ssenfalint-d iḥulfan d usirem-nset-t deg yisefra-nni. Tamedyazt tayerfant n tlawin d yiwen n ṣṣenf n tsekla timawit I yettnadin s waṭas yer tilawin, acku tura ula d tilmezyin timectaḥ lemnden-t tamedyazt yer temyarin. Assa di taddart n Tiferḍud newwi-d kra n yisefra yef kra n tedianin, ṣas akken ur nezmir ara ad d-nawi aṭas acku tamedyazt d lbir ur nesei lqaε, mačči d ayen ara d-tiniḍ deg yiwen wass ney sin.

- **Tayemmatt**

yemmuten: Kkiy timeqbert

ḥebsay Yemma taεzizt ad as-

hedrey A yelli ssliy-am-in

Ur zmirey ad am-in-rrey rray

- **Yennayer:**

A yennayer A

yennayer Keččin dd

bab n yiger Fellak i

narwa amdegar Egg

amkan i gma fuṣar

Tettaḡadeḍ Rebbi deg

umyar A yennayer bu

ṣṣaba

Aman-ik d

iṣemaḍen Tamurt

n jeddi d baba 1

tt-irafden d

irgazen

A yennaye r bu

tecurin A win mi

yezdi yisem

Hemlen-k warrac d

tlaw in Mi ik yesla

wedrar drrsem

A yennayer a lxetyar

deg wagguren Hlader

widak yunagen.

A yennayer lehna n

tafat

Tamurt tedda s tisula

Win i ynudan f ufat

yufa-t Anda yedda

Rebbi yella

- **Llufan:**

Ttuha ttuha jeleb jeleb

ltbir yef zzrayeb

Rebbi fell-ak ihareb.

Yettqarriε lmuşayeb

Ak ceyεay yer ttaleb

yeyran settin hizeb A

yimeksawen yeksan

ulli d yizgaren Ur

tezrim Uccen yewwi-

awen izimar lzi mar d

akessas

Yuzzel mmi yekkes-
 as-t ldeggar-as-t i
 bbururu Yeww i-d
 tikesmatin.

• **Tameyra nyisli:**

Ta ħbult n smid yef
 lluh

l tt-yeččan d izem
 amectuħ Anwat wahin
 yef lbir Yetfen
 tameghelt n dkir

D kečč a yisli a
 taenqit n yitbir
 Anwat wahin yef
 ttruğ

Yetfen taħzamt
 ukartuc

D kečč a y isli a
 taenqit n ufarruğ.

Sarru n tmettut:

Ayaxxam-iw ezizen
 Awin ur neggi leqrar

Tebdiđ-iyi d wid
 ezizen Ur tezmir tiđ ad
 ten-tzar

Mennay a win yeqlen
 d t̄tir

Ad-asen ibed yef

wemnar

- **Iyriben**

Tayect n Lbaz mi
tuywas Tđal iwedrar
truđ

Ssiweđ-as a yađbib
sslam

l win ezizen yef ruđ

Ma d izriw yesbar
fell-as Ma d ul-iw ur-
d as icuđ

- **Tuđal:**

A tuđđal timezyanin
A tid iwumi iyab useđsu
Lxedma nken-t yef
medden Ddarya deg
uzniq tettru.

- **Lđanaza:**

Hataya lmut hat
hataya yef wejgu
id-iellaq
A yemma ieus-iyi-
d Rruđ-iw ad t-
yeclaq Axxam
yeččur d lyaci

Ur yezmir yiwen ad iyi d-yeetaq.

- **Tamdelen n Imeyyet:**

A yaxxam s ddaw

tmurt A win i ak

yerran

Tigejda Ad ak

iseqqef s tmedlin

Ula ansi tædda

lhawa

Macci d azekka i

nugad Dayen

naxdem yef

ddenya

- **Lmut n Kamal**

- **Amzal:**

Yeffey-d şşut seg idurar

Nedekwalent tuddar

Yemmut Kamal Amzal

Argaz id yeğğa Gerğar

S lmus yettwaydar

Ddula tekwa fella-s

Næuhed-ik ar d ad nar

ttar Wur neddi

negzem tara-s Aheqq

abrid n Lezzayer

Ccama tella

Dinna i qetṭren

idammen-ik Leqbayel

ttrun s tezella Lmut mi d
 tegla
 Tcelqf-ik di taddart-ik
 Tkufhed umur-ik yexla
 S yis-k ay nella
 Nukni irkel d-atmatn-ik
 Qqublen wrraw n tlafsa
 Mudden-ak Ieessa Rnan-ay-
 d yer wul-ik Tagmatt yer-k
 itensa Teseid lemwanasa
 A lfeṭṭa yezwar-n i lessas

V. Tidukla tadelsant:

Tidukkla tadelsant n taddart n Tiferḍud tban-d deg useggwas 1989, tewwi isem n Kamal amzal, d yiwen nilemzi n taddart-agi, d amezwaru i yettwanyan yef tmaziyt, mi yesea 20 n yisseggasen di tseddawit deg useggas n 1982, tidukla-agi deg-s 12 n yieggalen s uselway, txqaddec yef waṭas n laqdicat, ama d timayriwin, tijmilin, leweadi, ieggalen-is d ilmezyen mgal tasqamutt n taddart.

Leqdic n tidukla tadelsant:

- **Amezgun:**

Di taddart n Tiferḍud llan yinazuren xaddmen ticeqqufin n umezgun, xaddmen yef waṭas n yisental yemxalafen di tmetti, ama d wid n usedṣu, ney d wid n uwellah. Tidukla-agi tebda amezgun deg useggas n 1990, anda taxdem tacequft tamezwarut iwumi semman « Tacbaylit », d tin id yewwin amdiq amenzu 7 tikal yef 10 di temzizzelt n umezgun, dayen taxdem tacequft n « sinistri », ma deg useggas n 2011 taxdem tacequft iwumi semman « Lkar », aked tacequft niḍen iwumi semman « Muḥ ubarbuk ». Tidukla-agi mazal tqaddec ur ṭhabbes ara i wakken simal ad tetkammil yer sdat, tettawi-d amaynut, iwakken ad t-xdem ugar n wayen yellan.

- **Ccna:**

D yiwet n tarbaet n warrac imectath gar tullas d warrac ur nettēdi ara 18 n yisseggasen, sselmaden-asen ccnawi n zik tiqdimin, ama yef tmurt, yef tegrawla, yef tmaziyt, yef taddart, sakin mi d-tella tmayra di taddart ney ulama di tudrin id-iqarben ad d-cnun ak ayen lamden, yal tamayra

d ccna id as-ilaqen, ma di tmayra tayennawt ad d-cnun yef tegrawla, ma di tmayra n tmeṭṭut 8 di mayres ad d-cnun yef tmeṭṭut taqbaylit... atg.

- **Timzikniyin:**

Wigi d leqdicat yaenan ama d allalen ansayen, iṣudaf n yimjuhad.... atg, dya ar d-ggen tamayra ilmend n usmekti n wayen ak icudden yer umezruy lada yer wayen ak id-yedran di taddart-agi.

- **Aselmed n tlawin:**

Asmi id nnulfa tikti-agi n uselmed n tlawin n zik ur neyri ara, dya tidukla tadelsant n Tiferḍud teffures tagnitt akken ula d nitni ad slamden tilawin n taddart-nsen, dya heggan-d Iwaya wwin-d aselmad yesselmad-iten-t, ama d tutlayt tafransist, Taerabt, dayan ula d tamaziyt, s waya assa ak tilawin n taddart-agi snefren-t s waya, uqlen-t ttarun-t, xadmen-t tayuri.

- **Aselmed n yinelmaden:**

Tidukla-agi tegga-d tagnitt i uselmed n temsirin nzyada i yinelmaden ara yesɛaddin akayad n 5^{ème}, BEM, BAC, tettawi-d iselmaden n yal aswir i wakken ad lamden ak ayen ideg xussen.

- **Timayriwin:**

Tidukla-agi tettheggi-d ula d timayriwin niḍen, deg-s tuksa n lxiq, deg-s d tijmilin, gar-asen-t leid n tmeṭṭut ass n 8 di mayres, yal aseggas ttheggin-as-d tamayra ttaran deg-s tajmilt I tmeṭṭut, dayan tafsut n yimazien ass n 20 di yebril, ttheggin-d tameyra ttawin-d inazuren cennun.

- **Tafaska:**

Tadart aki taxdem ula d ttafaska deg useggas n 2017 asmi tewwi amiq amenzu gar tudrin di temzizelt n taddart zeddigen, heggan-d I leqdic-agi meqqren mliḥ, s lemɛawna n tesqamutt n taddart aked tidukliwin n taddart itt-id-iqarben, ssawden heggan-d atas n laqdicat ama d lemwakel, tiqendyar n leqbayel, afexxar, tsawer n yimjuhad n taddart-agi d umezruy-ines, ussand yinebgawen si yal tama ama di tmurt n Lezzayer I marra ama barra n tmurt, ussan- d ukk lbarrani si yal tamurt, ḥedren I leqdic-agi qqimen deg-s 15 n wussan, heyyan-asen aka yen ilaqen ama d lmakla ama d amkan tguni.

- **Timzizelt**

Deg useggas n 2017 taddart n tiferɗud tufraret deg temzizelt n isat yidir d nettat I yewwin araz n taddart I cebhen zeddigen deg lwilaya n tizi-wuzu tufrar-d ger tudrin niɗen anecta s leqdicat n tidukla tadelsant.

VI. Tidukla n waddal:

Tagi dayen d tidukla di taddart n Tiferɗud, tqaddec yef wayen yaenan kan addal, ama n wid meqqren ney wid mezziyen.

Leqdicat n tidukla n waddal:

- **Ddabax n uɗar:**

Addal-agi d win yesaan azal meqqren, d ayen hemlen ak yimdanen ama d imeqqranen am d imezyanen, yef waya llan-t snat n trebbaE imecta d yimeqqranen, ttheggin-t atas n lmača yal ddurt.

- **Ddabax n uffus:**

Addal-agi dayen tturaren-t di taddart-agi ulama d tiqcicin tturaren-t deg-s.

VII. Tujsa Tansayt:

Si zman aqdim akken nessen yef tlawin tiqbayliyin tlawin-t alawi n tmurt, daya id-nufa di taddart n Tiferɗud, ladya yer llufan, tteacaren s waṭas alawi n tmurt acku teqwa tiṭ dya xaddmen- asen lkil, wagi d yiwen n wezru aken d azegzaw ifetti, ad t-sars yef teblaḍt, ad as-tettruuccu aman ad tetthukkun ad ifessi, sakin ad as-ṭhuk yef wenyir-is d wanzaren-is, ayen id yeqqimen ad ttar deg-s lxiḍt zuren, ad yames ad as-tellaq deg umegreḍ-is alama yaḥla, dayen ad t-awin yemqam ideg tqurun ar t-id sɛaddin s ttaq-ines 7 tikal, dayen agrud mi ara yeḍeef ur yufi ara iman-is xaddmen-as tijbirin, tigi d laḥcawec ad ten-dezzen akk, ad ten-ttaran deg ifassen, iḍarren, anyir, akken yal ddurt snat n tikal alma wwçlen-t 7 n durat.

- ✓ **Acrak n waggur:**

Dagi mi ara yilin-t snat n tmayriwin deg yiwen n waggur ama d islan, ney d amedhar ur ilaq ara akk ad mlalen, mulac ad halken di sin, yef waya mi ara ruḥen yer tmayra wa ur yettawi iwa tayawsa s axxam-is, ur -d yettawi syina, mad tislatin ad mbadalen-t lfeṭṭa-n-sen-t alma tɛdda tmayra-n-sen-t di laman. Dayen llufan amectuḥ ur tɛddi ara fell-as tmayra mi ara iruḥ i tikkelt tamezwarut ur ilaq ara ad tekcem fell-as teslit mi ara d-telḥaq, ilaq ad t-rfed yemm-as yef tewwurt ad yakcem aked teslit yef yiwet n tikkelt wa ur izeggir wa.

- ✓ **Tagarayt:**

Nessawed deg yixef-agi nemmeslay-d yef tsekla d yedles di taddart n Tiferdud gar zik d tura.

Taggara tamatut

Tagrayt tamatut

Asentel n tezrawt -ntey n tagara n turagt d tayennirawt n taddart n titiferɗud, asentel -agi yekcem deg uɣric n tussna n tmetti d tesnalest.

- Deg umahil -agi nsenned yef tyuri n kra n yedlisen IV- D Yewwin atas n yibayuren i tezrawt-ntey. Am THABOULT.R¹, WYLIE R².

Akken dayen i nerza sannar anda id newwi issallen yef taddart. N tiferɗud d tudert n yimezday-is di yal tayult.

Deg Uɣric n tesnnarayt :

Newwi-d awal yef tussna n tmetti taqbaylit d tesnaleset n taddart n tifarɗud.

Deg uɣric n trakalt d umezruy:

Newwi-d awal yef taddart -agi id -izgan. Di tyiwant nat bu yusef deg micli nemmeslay-ddayenyefwayeniteseamakal,isekla,iyarsiwen.dwamekyettili unezwi Deg taddart-agi, newwi-d awal yef lašel n yisem n taddart, nbder-d imjuhad n taddart.

Deg uɣric n tyassa:

Newwi-d awal. Gef umkan n tmezduyt, iferdisen ansayen, iferdisen atraren.

Deg uɣric n tmetti (tuddert timettit) :

Nehder-d yef tuddsa timettit d lešnaf n twaculin d ubeddel id yellan fell-asent.

¹THABOULT.R, *Mon village:ses hommes, ses écoles et ses routes*, Presse de la Fondation Nationale des Sciences Politiques, Paris, 1993.

²WYLIE L.,*Un village de Vaucluse* , Gallimard , Paris, 1979

Tagrayt tamatut

Deg uḥric n tdamsa :

Nemmeslay-d yef tudert tadamsant n yimezday d unegmu-is

Deg uḥric n yidles (tudert Tadelsant) :

Newwi-d awal yef laεwayed d wansayen id mazal yer wat taddart -agi dayen nehder-d yef Leqdicat n tidukla tadelsant.

- Deg yissalen -agi id -negmer seg wannar i nessawed yer tiririt yef isteqsien id nefka d tmukrist, ulama nessawed nexdem tazrawt. yef Tiferḍud.

Agzul

Nessuli taggara n turagt « Taynirawt n taddart n Tiferḍud » i yekcem deg uḥric n tesnalast d tusna n tmetti i deg nesseqdec trayin unadi am tin n uglam d Tatinugrafit.

Taddart n Tiferḍud tud yer tyiwant nat bu Yusef learc n Micli d yiwet n temnaḍt aelayen s wazal n 1197 lmitrat i yeqqublen Adrar n Ğerġer.

Nemmeslay-d deg uḥric amenzu « Aḥric n tesnerrayet » yef tikti tamatut deg-s banent-d aṭas n tiktiwin i yef ara bnun yeḥricen nniḍen di tezrawt-ntey.

Deg uḥric wis sin nemmeslay-d yef iferdisen n trakalt n taddart am: akal, imyan, tjur, iyarsiwen, anezwi, nemmeslay-d yef umezruy n Tiferḍud nuda yef uzar n wawal d kra n tedianin id yellan deg -s.

Deg uḥric wis kraḍ nemmeslay-d yef tyessa n taddart nessawed-d tugna iṣeḥḥan n taddart-agi s wayen tesea ama d iferdisen ansayen nay atraren deg ugama id as -yeyzin.

Deg yixef wis ukkuz newwi -d awal yef tudert timettitt n taddart n Tiferḍud anda id nemmeslay s telqayt yef twaculin d yiderma i Ğemran n taddart-agi akken id newwi awal yef tuddsa n tmetti ger zik d tura ama tajmaet ney tasqamutt n taddart.

Deg yixef wis semmus nwala-d tudert tadamsant nemmeslay-d yef wayen i xaddmen imezday n taddart ama tilawin ama dirgazen deg-s leqdicat n zik d wid n tura.

Deg yixef wis seddis tudert tadelsant nemmeslay-d deg-s yef wansayen-is d laewayed - nsen. Akk tiwsatin n tsekla timawit ama d tibuyarin, timucuha, inzan

Iwakken nessewjed anadi-agi ntey naered ad nyer kra n yedlisen yesaan assay akked d usentel-nney.

Amawal:

| | |
|------------|-------------|
| Taqbaylit | Tafransist |
| Anezwi | Climat |
| Tarakalt | Géographie |
| Tayiwant | Commune |
| Tayenirawt | Monographie |
| Tasertit | Politique |
| Ansayen | Traditions |
| Annar | Terrain |
| Tasuta | Generation |
| Tasleḍt | Analyse |
| Aymis | Journal |

I. Idlisen:

- 1. Boulifa. A. S., *Le Djurdura à travers l'histoire*, Bertir,Alger, (Sd)**
- 2. Bourdieu. P, *Sociologie de l'Algerie*, Puf,Paris,1980**
- 3. Dahmani M. *Atlas économique et social de la Grande Kabyle*, OPU, Alger, 1990**
- 4. Genevois. H, *Villages de kabylie at yanni et taguemmont azouz, element, historique et folklorique*, FDB, N°109, Fort National,1971.**
- 5. Genevois. H, *Monographie de villageskabyles : At Yanni et Tagemount Azouz*, Edisud, Paris,1995**
- 6. Hanoteau A & Letourneux A. *La Kanylie et les coutumes Kabyles*, Bouchene, Paris, 2003,**
- 7. Lacoste- Dujardin. C, *Un village algérien : evolutoin et structure*, SNED, Alger,1976**
- 8. .Lacoste-Dujardin. C, *Le conte kabyle, etude ethnologique*, Bouchene, Alger,1991**
- 9. .Nacib. Y, *L'Anthologie de la poesie kabyle, élément sur la tradition orale*, /SND, Alger,1991**
- 10. Thaboult. R, *Mon village, ses hommes, ses routes, son ecole*, Presse de la fondation nationale des sciences politiques,Paris, 1993**
- 11. Wylie.,*Un village de Vaucluse* , Gallimard , Paris, 1979**

II. Tizrawin:

- **KInziA.,*Tajmaetduvillagelqeladesatyemmel,etudedesstructuresetdesfonctions*,
Mémoire du magister, Université de Tizi-Ouzou,1998**

III. Imawalen:

- **Bonte p. & Izart M, Dictionnaire de l'ethnologie, PUF, Paris,1991.**

IV.Site internet:

- **Village tiferdud**
- **Communauté du tiferdoudien ettiferdoudiennes**

Iguziyen

Irgazen:

- Ayt yidir arezqi – d amjahed 96 dilaemer-is
- Ayt Hammuc Muħuc, d amjahed 99 dilaemer-is
- Buziyad kamal, d amray di tesqamut ntaddart
- Buziyad mestafa, d aeggal di tesqamut ntaddart
- Uyidir aerab, d aselay n tesqamut ntaddart
- Ayt hammuc lmulud, 76 di laemar–is

Tulawin:

- Ayt yidir fađma, d tamyart 68 dilaemar-is
- Ayt yaħyawı zahya, d tamjahedt 85 dilaemer-is
- Buziyad kaysa, d tamjahedt 89 dilaemar-is
- Saedi jeğğiga, d tamjahedt 91 dilaemar-is
- A yt Hammuc Farida, 38 dilaemar-is
- Ayt maemar samira, d taeggalt di tesqamutn taddart

Tijentadin





Tajmaet n taddart



Tiliwa n taddart

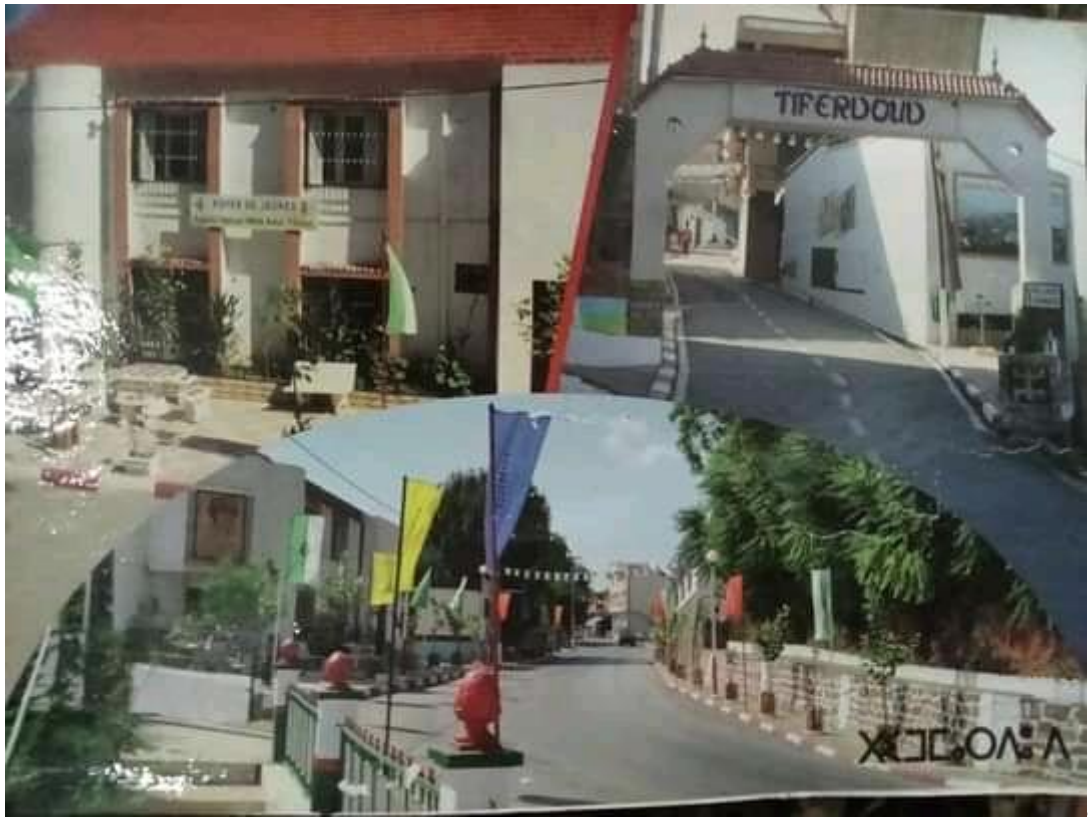


8 **Ljamee n taddart**



Lmunima





a





Ayarbaz amenzu n Taddart



Azniq n taddart



Azetta



Axxam aqdim

